中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address: 2078
P. O. Box 62

督印及承印
工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號

今日出紙兩張半
每份港幣壹毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙郵運第六七三號

艾克訪遠東昨日啓程前表示
赴中華民國訪問乃具有特殊意義
讚揚我國堅決抵抗共黨精神
強調將美國人民溫煖友情帶與亞洲兄弟國家

【華盛頓十二日合眾國際社電】艾森豪總統今日在動程前赴遠東時稱：渠此次所以訪問中華民國，乃因「中華民國協助吾人對世界顯示一個自由民族，能以決抵抗企圖毀滅其寶貴民族傳統之一切努力，以及其能在不犧牲人類價值下，艱苦地確立其民族前途」。

【華盛頓十二日美聯社電】艾森豪總統已於今日十二時二十七分（格林威治時間）離開白宮，乘直升機前赴安德魯斯空軍基地，開始渠前赴遠東之訪問。總統定于下午一時起飛，前赴日本、南韓、中華民國、菲律賓、阿拉斯加及夏威夷。總統與在機場送行之一小群外交官員及其內閣人員握手。總統而前與副總統尼克遜及赫德國務卿會商，然後登上渠之座機。在進入機內之前，總統會與送行者握手。

【華盛頓十二日路透社電】艾森豪總統今日飛往遠東，執行時期漢之使命「在改善國際諒解之氣氛」。總統在動程時所發表之一項聲明，并無直接提及東京之反艾示威事件。但渠曾提及美國公衆所提出渠不應在此時訪問遠東之警告。總統謂：「余對此殊不同意，不過此時曾使余再三思慮，及再三檢討余在自由世界領導地位之美國使命內所負之責任。在此檢討過程中，余決定既不能延，也不取消余前赴遠東之行程。」總統謂：渠已作此決定之因此使余能獨自到吾人之朋友之當前問題及目的，知道得較多，以及能懂得美國在海外之較佳諒解。」艾森豪謂：近數週來，渠曾收到數以千計之美國人民及美國海外友人寄來之私人信函——「指出吾人之純正和平目的，將不因宣傳及猛烈抨擊而在世人眼中被蒙蔽。余相信在世界問題歷史上，把政府官員及人民間聯繫之計劃，從未有如今日如是廣泛者。吾人不容許顛覆份子所掀起之不愉快事件，或者間歇性騷亂，把吾人之實際及愉快結果蒙蔽。此乃自由世界之極大和進及極大好處。一件肯定之事，乃美國對一個永久和平之追求所作之忠誠努力，今日已獲得較個自由世界人民，多數已真正相信吾人能通過談判，解決世界困難之國際問題。實際上，吾人已獲得甚大之進步。但使此等進步向前進一步，余決定前赴中華民國、菲律賓、日本及韓國訪問。」總統除描述美國與中菲日韓四國之聯合之合作帶來更多之益處。」總統謂：「如余此行之目的旨在第三件肯定之事，乃自由世界人民，香則，此代表一項計劃之重要階段，其目的為改善國際諒解之氣氛。」總統于結束其動程聲明時謂：「余知道所有美國人民，將欲余對余訪問之人民，表達彼之溫暖友誼。余亦知道余將爲吾等帶同吾人亞洲兄弟之友好致意。」

【華盛頓十二日中央社專電】艾森豪總統今天乘噴射專機離開華府，前往他二萬三千哩親善訪問遠東四個盟國行程中的第一站。他同總統及其隨行人員，於今天上午九時從華府郊外安得魯空軍基地飛行，他們將於七小時十五分鐘後抵達阿拉斯加的安格拉治。總統動身前往訪問時，將在那裡與他們會齊。美國總統行前發表一項聲明說：「他將訪問中華民國的外交官員，約翰·艾森豪統統送行。美國政府高級官員及駐華府的外交使節團，包括中華民國，因爲我們曾協助中華民國向世界說明一個自由的民族，能以維護它的高尚優美的民族傳統，抵抗一切毀滅；這種傳統的努力，并能在艱難中建立一個完美的前途，而不致對人類價值作致命的犧牲。」這解釋他這次遠東之行的理由，他說：「此行將可進一步促進我們友邦的迫切問題與目的……並可改善國際諒解的氣氛。」中華民國駐美大使葉公超、公使蔣恩昌、中國大使館新聞官劉鍇潤，均在機場爲艾森豪總統送行，祝他旅途快樂。

日本十三個左派團體受國際共黨唆使策動反美大示威

【東京十二日美聯社電】在日本之反美示威運動，係由十三個親共政黨及親共團體所指揮者。該等機構乃「人民反對日美安全條約委員會」。該個委員會所屬之一個組織，乃由十三個組織各派代表所組成者。該等主要爲日本共產黨、社會黨、「總評」、「和平委員會」、日本反氫彈委員會、保護憲法同盟，以及婦女團體等等。然並、協調，以及指揮反美情緒運動者，乃該等團體……據報導

【東京十二日路透社電】此間警方今日宣佈：拘捕東京某大學學生之一人，指此人爲日本學生會同盟介私人所能示威學生之領袖。

向北平獻媚之報紙 亦被中共摒諸門外
多倫多環球郵報關閉駐北平辦事處

【紐約十一日中央社電】六月十一日「編輯人與發行人」雜誌刊載一篇寄自多倫多的文章，透露了關于最近多倫多「環球郵報」的「公使館」通知，說在北平的辦事處，是因爲中共匪幫拒絕延長「公使館」的簽證，至六月二日以後，將不予延長。中共匪幫表示可以接受不正確的報導，但若干方面不正確，不過並未舉出具體事例。共匪又說：該報北平設有辦事處的西方報紙——的若干詳細報導，曾經供給他們的人的，但是現在的西方國家的新聞單位一個接替的人，關於這一點，「編輯人與發行人」中的「郵報」，曾在始初時即文章指出多倫多環球郵報，向北平表示諂媚的……

西藏抗暴與印度反共行動 中共政權已受到鞭笞
藏戰爆發揭穿中共過去宣傳係謊言

【紐約十二日合衆國際社電】紐約時報本日以「北平遭遇抵抗」爲題撰文稱：「來自亞洲兩個有關地區之消息，顯示北平遭遇之正遭遇較爲頑強之抵抗。來自西藏之消息，均謂對中共壓迫之公開抗暴行動，經已再度爆發，並謂西藏人民與中共軍隊之激戰，已進行多天之久。來自印度之消息，顯示印度刻正加強其邊境之防務，以對付中共進一步之可能侵略行動……。來自西藏之消息，特別令人發生興趣，因該項消息，可直接證實中共在西藏所實施之「民主化」，殊難表示感恩，但中共過去之宣傳，係稱說民主化表示憤恨而已。現時比以前更爲明顯者，係西藏人力量過去一年以迄現在，彼等之英勇抵抗行動，卿噸逃出西藏爲共黨民之抗抵行動，乃所使到所有亞洲人民醒覺中共帝國主義所代表的威脅之真正性質及共產主義的有助於高潮之抗暴行動，祇有西藏人民反對外來不過係代表『西藏封建壓制之』一種民族解放建壓迫者』對于據傳門爭。關於西藏自由質及共產程度。」

按：紐約時報即爲其中之一。該文說：當話要麗電訊報導，將供應其他聯繫卓著的報紙（

白宮公佈艾克訪華程序 與蔣總統會談兩次 發表演說十五分鐘

【華盛頓十一日中央社專電】白宮今天宣佈：艾森豪總統正式訪華廿五個小時全部詳細日程，其中最重要的節目，是中美兩國總統舉行兩次會談，在總統府前舉行的歡迎大會，中華民國各界人士總統將以國宴款待國賓。根據這項週詳計劃的日程，艾森豪總統及其隨行人員，于十八日晨十時抵台北松山軍用機場，將總統將親往機場歡迎。

艾森豪總統在行前與美駐華文武高級官員共進午餐後，于二時四十分之前至忠烈祠獻花。十八日下午三時至五時，中美兩國總統及他們的高級幕僚，在總統府舉行會談。中國方面參加的高級官員，有陳副總統、張羣秘書長、外交部沈昌煥外長及外交部政務次長周書楷。十八日下午五時，中華民國各界人士在總統府廣場舉行歡迎大會，首先由蔣總統介紹艾森豪總統，然後艾森豪總統將發表十五分鐘演講。晚間八時至十時四十分，蔣總統夫婦在總統府舉行國宴，款迎這位來訪的國賓，與宴的賓客約有一百一十人。在當日晚間（時間尚未決定）將發表一項聯合公報。

六月十九日，是星期天，上午八時至八時三十分，艾森豪總統與蔣總統夫人同在士林教堂禮拜，九時至九時卅分，兩國總統在士林官邸舉行會談，九時卅分至十時，再度舉行會談。十時艾森豪總統離士林赴松山機場，艾森豪總統在機場接受歡送儀式後，於上午十時十分乘機離台飛往琉球。

艾森豪總統乘坐「哥倫拜恩號」專機于十八日中午，天氣晴朗，他將于長九時卅分乘直升機飛抵台北松山機場，如天氣不好，「哥倫拜恩號」將停泊基隆四號碼頭，艾森豪總統登岸，改乘汽車前往松山機場，接受歡迎儀式。在機場接受歡迎後，由蔣總統陪同前往圓山台灣大飯店，圓山飯店將是艾森豪總統訪華期間的行館。

（一九五九年十月一日前往中國大陸時，一部份爲他的核准，一統非永久性的，也是長期性的，今年初，中共匪幫又准許該報的申請，將他的眷屬家眷在北平安居後，及至他的共匪突然宣佈該報刊至六月二日以後即爲不受歡迎的人。多倫多環球郵報編輯部在格利希，曾稱中共「外長」陳毅說：在共郵報工作方面，他的具體實在沒有對他的公正指責的情形之下，提出替換的人考慮，該報利希說：迫問香港，而艾府能在港的工作站，而東亞事務失一個明眼，對於沒有答案的利益，但他的建東西這……新聞報導，該報已派遣香港，對他的中國人士在其他方面的每一件事情，如果你不問的意向，方面在北平的，如你是國家的客人，許多中共官員立即會對於來此僅是爲了觀察，並無要求將他所見告訴別人的西方人，這是一項問題。」中共匪幫對多倫多環球郵報的態度，是一個證據，該報一向主張加拿大承認北平及允許共匪進入聯合國，而該報從大陸發出的報導，在態度上也是同情和有利的。中共匪幫的情形，應當足以使美國若干報紙，盼望派記者去中國大陸，多一番考慮。）

艾克訪華期近 中共加緊炮轟
前天曾發射一叁二砲

【台北十二日中央社電】國防部新聞局發佈：十一日九時十五分到十二日上午零時廿八分，大膽及廈門匪炮，曾向金門射擊一百三十二發。

【台北十二日合衆國際社電】中共砲隊，在艾森豪總統定期訪問中華民國之前一個星期於昨晚轟擊金門諸島。中華民國國防部今晨宣稱：在廈門與大登島之共匪海岸大炮，於昨日下午十二時十五分（格林威治時間）至下午三時廿八分（格林威治時間）曾向金門發砲一三二發。此係自去週末中共兩天砲轟共來，中華民國所報道發射大炮六百餘發以共軍在台灣海峽之第一次砲擊。但消息靈通方人士謂，中華民國國防部於數天前曾一部份控制關於外國島嶼之新聞消息，直至艾森豪總統完成其在亞洲旅行時爲止。在一該方面人士謂，在一百發以下小型砲擊之消息，將不予以發表，以免對艾森豪總統有一種威脅之感覺。艾森豪總統將在台北逗留廿四小時。

鳴謝李子遊地師

本村因建造居舍不慎觸日妨害人口不安，幸蒙李子遊地師鑑別，設法挽救無效後專人尊聘李地師蒞臨勘察，斷定係該日觸犯煞干死陰府三煞等及動土處犯五黄土煞作祟所致，旋以楊公方法，遂將化凶爲吉，全村民衆深爲感激，除名題花牌及燃炮贈物聊表敬意外，特登報鳴謝

香港新界打鼓嶺區山雞乙村代表林炳佳 兆榮率合村村民鳴謝

李子遊地師 九龍油麻地彌敦道389號 金台旅店二一樓 電話六二〇五五
通訊處：九龍旺角砵蘭街347號安記寶號 電話五〇六五四

富麗堂皇
幽雅舒適

香港

楓林小館

耗資鉅萬·半載籌備

明日開幕（後日營業）

銅鑼灣禮頓道二十至廿二號

獨創異格之大衆食府
大酒家的排場
小食館的消費

紅A牌愛齒牙刷

最佳原料
精工製造
保用半年
到處有售

星光製刷廠 出品 電話：二三〇六二 七九〇六八

동아제약

KOREAN
SUN YOUNG CHUNG
DONG-A PHARM. CO., LTD.
SEOUL KOREA

高麗蔘茸精
補血強壯茸蔘素
東亞製藥株式會社

如用！補血強壯劑
可向！大韓民國 東亞製藥社 購用

適應症
補血強壯·食慾增進
面黃肌瘦·體力衰弱
四肢困倦·產後體弱
頭暈腰酸·發育不全
病後衰弱

高麗蔘茸精

百靈相機 PETRI

鏡頭色調正確
機械堅固準繩

百靈F2單鏡反光
百靈F1·9卅五厘
百靈F2·8卅五厘
百靈袖珍F2·8

質素上乘
價錢公道
實用可靠
製作精巧

總代理 萬方影具公司
港九各大攝影材料公司均有代售

防止突襲求取更大安全 英攜帶氫彈轟炸機隊 計劃分散駐國外基地

此項最新戰畧亦將在遠東實施

【倫敦十一日合衆國際社電】據國防部方面人士今天稱：英國刻已計劃將其攜帶氫彈之轟炸機隊，分散於不列顛羣島以外之基地，俾求取更大之安全，以防止遭受突襲。據稱：此係戰畧轉變之一部，以期在地中海區域、非洲及遠東，建立若干小型前進基地，俾適應迅速轉變中之全球防衛需要之理念。英國之轟炸機隊（火神及勝利式噴射機）可以攜帶核子彈頭或傳統武器，其重要性已因最近決定將英國之「天電」飛彈於轟炸機攜帶而大爲提高。V式轟炸機所發射之飛彈，將可在蘇聯境外放射，並擊毀深入蘇聯境內之目標。據稱：上項計劃將提供一個兩階段之警報體系，俾國防當局於更爲緊迫而有引起新危險之勢，即此等轟炸機將可迅速起飛，前往各分散之基地。另一個進一步之警報體系，將使此等轟炸機於遭遇實際威脅在國內之警報時，可於數分鐘內起飛。據悉：起飛之時間，已由四分鐘縮短至兩分鐘。此項計劃所持之一項觀念，係謂此類分散措施，將使英國攜帶核子武器飛機於未能獲得機會俾向敵方報復之前即在地面遭受摧毀之危險，大爲減少。同時，此項戰畧之轉變，顯然正爲照顧遠東之新危險情勢而打算在遠東實施。據稱：此項新戰畧之用意，乃在設立一列小型前進分散之基地，以便提供若干跑道、停留場地及核子儲存。澳洲西部爲東半球之主要基地，故已受到重視。此一基地可能補助并擬繼代替新加坡基地，蓋一般認爲：新加坡基地之軍事價值，已成疑問。據該方面人士稱：此項擬議發時之轉變，將須精細之設計及龐大之經費。據悉：一列島嶼之基地，刻已在計劃中，俾適應核子基地戰畧之理念。

【倫敦十一日路透社電】有資格之政府人士星期六晚稱，英國轟炸機隊，具有天電飛彈之核子攻擊力量，將能應付任何世界緊急之需。此種能擬計劃之發展，在星期三日英國防大臣威金生之宣佈中可以預測，他指出與英國的聯邦密切合作，尤其是天電轟炸機，預料一九六〇年中期就能於世界各基地。威金生最近同意，訂列英澳協定，發展在空中放射之天電核子飛彈。記者詢以天電轟炸機是否將駐於英國基地之外，彼答道：「我們沒有理由單純在英國。」國防當局星期六晚分析意見，在地中海、中東與北非及中非之機場，俱可能成爲基地地區。此可能包括塞浦路斯，英國希望塞島獨立後仍保留基地，北非兼英屬及亞丁殖民地，中非聯邦及英聯邦洲殖民地如星洲之類。由於東西戰爭，將於下季飛往尼亞及中非聯邦，完成其首次旅行，謁晤英帝國之軍事指揮機構。其他多已證實。彼可能與當局討論任何困難或發展工作。駐紮點之困難，是政治性於軍事。在目前的民族主義者之意見，在中東、非洲及遠東，都反對偏藏核子武器。舉例而言，爲非洲是否因勢力所鬥爭，很可能成爲導火線。英國應付此問題，將採取一個簡單之方式。彼等並不計劃在此等地方，建築核子儲藏所或基地。相反地彼等計劃，派遣一隊轟炸機，并以運輸機攜帶特別核子武器，如果於必要時，軍事當局進行此種戰術計劃，將使用數架轟炸機，聯絡及控制發生，必定從各方面出動無數轟炸機，即能搜索核子破壞力量，必須有所保障。英軍指揮部，并將利用西方核子之資源，加強其反擊力量。

察示事機，飛往阿拉斯加會晤艾森豪。

【漢城十二日路透社電】艾森豪總統今日飛赴遠東，將一個對於渠決定於此次友好訪問中包括日本在內之智慧，發生更分歧之意見之首都留在後面。昨日在日本首相……危險而已。

岸信介官邸發生反岸信介示威事件後，關心於總統在六月十九日抵達東京時之安全者已隨之增加。此間認爲此種示威，較諸遭遇之民衆暴動更爲嚴重。昨日之反岸信介示威事件雖屬嚴重，但此間之感覺是，日本警察可能加強彼等之保安預防措施，且日本之大多數人民可能扭轉左翼示威者之局面而給與總統一種熱烈之友好歡迎。此間之各方面人士相信，總統於抵達東京之時，將目一擁個人之作呼，及有可能受傷之危險。彼等意見中之唯一不同之點是艾森豪將否接受或拒絕此種危險而已。

美日雙方昨日會談 日揆岸信介宣佈 艾森豪依期訪日

認爲民意好轉保証艾氏安全

【東京十二日合衆國際社電】日首相岸信介今日宣佈：艾森豪總統訪問日本之計劃，將照原定計劃進行。岸氏對此未附加說明。一般認爲：艾氏將於六月十九日抵日本訪問。岸氏今日在與美大使麥克亞瑟會商三小時後作此宣佈。兩氏今日於上午九時零五分在岸氏之官邸開始會商，於上午十一時結束。日外相藤山愛一郎、外務次官山田久就及美國公使列席。隨後岸氏即招待記者宣佈：「艾氏訪日之最後一般細節。」

【東京十二日美聯社電】日首相岸信介、外相藤山愛一郎、次官山田久就與美駐日大使麥克亞瑟及美公使今日在東京舉行兩小時之會商，討論日本之官方對於白宮秘書哈格第在機場被困事件之反應。岸信介對於此次事件，親向美大使表示歉意，並聲明：㈠本事件發生之後，日本之民意已告好轉。㈡日政府將儘力採取……（尤以到巴西總統……）

使亦提出美方對於白宮秘書哈格第在日本被困事件之看法，並提出岸信介與美大使最後同意確定艾森豪訪日之會。國會大廈之主要入口有五百名警察把守。國會四周，至少有……

英兩大報認爲 艾森豪總統進退維谷

赴日可能觸發嚴重暴動 不去則將在日喪失聲望

【倫敦十二日路透社電】英國兩大報今日相信艾森豪總統陷於進退維谷之中。倘艾森豪總統堅持照原定計劃前往東京訪問，則將可能觸發在日本之嚴重暴動；然而，倘艾氏取消此行，則將使美國在日本喪失聲望，而不是增強日本首相岸信介之地位。泰晤士報稱：「倘艾森豪總統能實踐訪問日本之決定，則任何一人皆佩服其勇氣。」該報認爲：「此行能否於此時達成其目的是另一問題。」又謂：「反對日美防衛條約之人士指：彼等將極力反對此項條約，故將使艾氏之訪問，成爲其四日訪問期中最終不安。」……觀察家報稱：「高級會議之失敗之後，蘇聯與中共似欲以一種輕蔑之態度給美國以難堪之局面，所有國家不能忍受此同以之冤辱，倘總統堅持其訪問，將可能危害而非加強日本首相岸信介之地位；然而，倘總統不往日本，則似將拋棄美國之日本友人。此是一個難處局面。」觀察家報稱：艾森豪總統履行訪問日本之決定，無疑是勇敢，此種決定表現對首相岸信介之忠實。……「但無論如何，總統現陷入一個進退兩難當中。倘渠赴東京，則東京可能有嚴重之暴動發生，如取消訪問，則彼將在遠東方面失面子。」

美極力要求岸信介 控制左派示威 確保艾克安全

【東京十二日美聯社電】此間許多觀察家稱：美國當局強烈要求日首相岸信介控制左翼份子之示威，及使美總統艾森豪下週訪日時確保安全。今日，美國大使麥克亞瑟與岸氏會商約兩小時之會商中，提出此項要求：美白宮新聞秘書哈格第前日被困東京機場之事發生後，美國全國有一陣強烈反感。哈氏被困事發生後，日人有驚惶表示，且曾向美致歉，甚至反對艾氏訪日者亦然。艾氏訪日之日程尚未正式宣佈，仍在修訂中，可能會使艾氏公開說服之失敗，不保艾氏之安全。

巴西外部表示 無意邀請老克

【里約熱內盧十一日美聯社電】巴西外交部官員稱：巴西與蘇俄並無外交關係，故此外交部官員稱：赫魯雪夫來訪並無可能。……惟有關此項傳說……已在報上流傳，……乃國民黨現時擬找出一個……巴西與美國之關係……，即不致……。

蘇指美機 偵察蘇輪

【莫斯科十一日路透社電】蘇聯塔斯社今日報導：美國軍用機及海軍，在公海上從事挑釁行動。塔斯社之一則消息說：六月八日下午三時三十五分，美國一架軍用機飛臨一艘在海外航行之蘇輪，低飛至船頂上空飛行，然後向希臘飛去。又據另一消息稱：美機在蘇輪「斯拉夫哥洛」號上空盤旋……

好萊塢影帝過台

本屆金像獎影帝查爾登希士頓，六月十一日從馬尼剌過台北前往東京。他是從美國到馬尼剌參加「賓漢」一片的首映典禮，順道過台北。圖爲希士頓（中左）在松山機場和記者們暢談，坐在他旁邊的是中國影星穆虹。（中央社）

橫濱華僑聯合會 斥責中共份子在日示威

聲言彼等不能代表華僑

【東京十二日中央社專電】橫濱華僑聯合會，昨天發表聲明斥責在日匪共份子，昨天參加示威的示威羣衆中，有約三百名在日匪共份子，口唱匪共歌曲，手持汚䑛旗及要美國人退出台灣的標語。橫濱華僑聯合會說：這些示威人是匪共份子，並沒有日華人代表的資格。聲明中說：該會一直禁止評論日本安全條約問題，因爲這是一個涉及日本政府的問題，不過是鑒此與會的立場，以澄清因匪共份子昨天示威所引起的誤解。聲明中指出：忠良的華僑，一致支持日美安全條約的辦法，我們深信這種辦法，對保衛日本，避受共黨侵畧是非常重要的。聲明中指出：如果日本落於共黨手中，匪共政權益將爲虎作倀，這樣一來，不但日本將淪爲俄共暴政的奴役，中國人民的遭遇更將水深火熱，該會呼籲愛國而具常識的日本人民，重新考慮其過去所持反對安全條約的立場，而勿再爲匪共所愚弄。

爲確保艾克安全 東京警察昨演習

警方決定不引用「緊急措施」

【東京十二日路透社電】此間遊行示威行動後，今日出現之左傾份子與日本之示威，將使人懷疑日本警察於暴動中恢復秩序，準備明日復再鬥爭之能力，照目前情形，後再出現之示威，將僅反對岸信介政府，今後示威將僅要求解散國會，撕毀美日新防約與促岸信介辭職。「總評」之發言人稱：「總評」計劃於六月十四日發動十萬人在東京示威，六月十五日，將號召日本全國各地勞動聯盟之會員三百五十萬人罷工。此發言人稱：「總評」之領袖，將於明日（六月十三日）會商，對在六月十九日（艾森豪抵日訪問之日，亦即美日新防約將經日國會通過之日）應採之行動作一決定。今日東京街頭似無行人，既不見示威行列與旗幟，亦不聞擴聲器之喧囂，且不見警方大卡車載人加強某些重要地點之警衛實力。警方稱：今日僅有十二間大學之教授與講師一百五十人作小規模之示威。渠等乘汽車於東京遊行，要求解散國會與撕毀美日新防約。日警官稱：「除此之外，今日殊爲平靜。」今日，日參院一特別委員會續在討論美日新防約。東京市之警察則爲艾森豪六月十九日抵此時之保護工作首次正式演習，即由羽田機場至日皇宮，計有五十四輛黑色車與銀白色之機器腳踏車，七輛附有側車之機器腳踏車，三輛救火車及一輛載電視攝影機……

【東京十二日美聯社電】據東京新聞本日消息：警察當局對艾森豪總統之安全措施，所採行之一大會議，已決定不引用「緊急措施」，因此警方將集中力量於加強各項預防措施。東京都警察方面所作之一項最嚴密之調查說：「吾人如須將羽田機場至東京之某一地點之安全……」須有詳細加以說明。

以將答覆阿根廷 表示不放伊治曼

【耶路撒冷十二日路透社電】據與以色列內閣最接近之人士消息：總理古里安，今日將答覆阿根廷照會要求交還伊治曼之內閣會議之正式討論。此方面人士稱，以色列將對阿根廷照會要求交還伊治曼之人表示歉意，並願以友好精神，但申述不交還伊治曼之一種不可……之立場。預料此覆文於今日較晚之時留……間決定……

日首相態度強硬 拒所謂和平方案

反岸派碰釘子！

【東京十二日美聯社電】日首相岸信介今日以強硬之態度，拒絕執政黨反岸派官僚河野一郎等所提出之「和平方案」。此項和平方案雖未公開，但據悉其主要點爲：㈠五項……立即解散國會，在新選舉之前，先使新防約批准之前……，並表示在日美安全條約……岸信介對於此項方案，認爲無法接受。

雖然左派繼續示威 日人將出動廿萬 歡迎艾森豪訪問

日青年團體嚴厲警告暴徒

【東京十二日合衆國際社電】慶祝艾森豪訪日委員會，本日預定於六月十九日抵達東京之總統，計劃出動二十餘萬人民之歡迎。由婦女團體、文化與婦女團體、保守黨團體組成之日本青年團體……作爲其主要之一日本青年團，……「日本青年組織」……

【東京十二日中央社電】美國白宮新聞秘書哈格第，……

（以上……）……

美韓軍事演習 延期一天舉行

【漢城十二日美聯社電】預定於星期二在南韓東海岸附近舉行之美國與南韓聯合海軍演習，已延期一天，……

拒絕表示是否競選

史蒂文生

【紐約十二日路透社電】史蒂文生今日拒絕表明渠是否準備再度競選總統候選人……

美國正加速發展 薩摩斯間諜衛星

【華盛頓十一日美聯社電】當美國防部官員星期六日發表薩摩斯間諜衛星，可能拍攝地球上東西各國的軍事基地，……偵察衛星計劃之期限爲三年。……美國將在今年年底前……

蘇謂美擬將日本 變成爲衛星國家

並使日成爲不沉航空母艦

【莫斯科十一日合衆國際社電】蘇聯國防部機關報紅星報今日稱：美國與日本所訂之安全條約，是使日本成爲美國的衛星國家，……

日人擬在沖繩島 發動示威索琉球

本土焦頭爛額之際

【那霸十二日合衆國際社電】沖繩當地人民已準備熱烈歡迎艾森豪，但……琉球人……

日外相告知國會 決不要求美國 將U二機撤退

蘇指U二機三次飛大陸

【東京十二日路透社電】日外相藤山愛一郎今日告知國會：日本政府不要求美國將U二機撤離日本……

蒙哥馬利一片胡言 認爲與共黨「共存」 對保衛自由無影響

並謂中共仇美起於馬歇爾來華

【倫敦十一日合衆國際社電】……

鮑華斯之父 是否赴蘇聯 目前仍未定

【華盛頓十一日美聯社電】據官方人士稱：……

南韓將要求日本 迫柳泰夏 返國受審

【漢城十二日中央社電】外交部長許政今日表示：韓國政府可能要求日本政府……

格第函日社會黨人 促重視美日友誼 不可受共黨煽弄

暴徒行動不能代表日人民

【東京十二日路透社電】美白宮新聞秘書哈格第……

中國科學家之光 張逢鏗的南極之行

中央社譯稿

三十八歲的中國地球物理學家張逢鏗，在南極附近地區從事探險工作十五個月後，最近已回到美國，截至目前爲止，他是參加美國南極探險隊的第一位，也是唯一的一位亞洲科學家。這篇專文是張逢鏗爲美國新聞處寫的，其中敘述他如何實現他的理想，以及他在南極探險的實際經驗。

國際地球物理學年於一九五七年七月開始，我在國際地球物理學年開始之前，是美國密蘇里州聖路易大學地球物理系的研究生。當時世界各國的科學家們，正在草擬前往北極和南極地區實地勘察工作計劃，我們班上許多同學，對於國際地球物理學年計劃，都感興趣，雖然實際上很少人真參加實地工作。

一九五八年八月初我在聖路易大學的一位教授向美國「國家科學院」推薦我參加「美國南極研究計劃」，國際地球物理學年的一部份。我於一九五八年十二月三日結束「國家科學院主辦美國南極研究計劃」，以國際地球物理學年的研究工作。

初履南極

我很幸運的被接受參加南極研究工作，首先在美國接受四個月的技術訓練之後，我和我的同事們，於一九五八年十二月一日同去參加國際地球物理學年，這次的努力，是一般所知道的「深凍第四號」計劃的一部份，我是一九五九年六月拍攝南極探險隊的地震測勘隊隊長，担任分析研究震波和重力及磁力等……

三十八歲……在柏德探勘站的工作人員，共有二十三人，其中有十三位科學家，和十位海軍和空軍補給人員。

我是於十二月間——南極的仲夏，開始我在南極的初次工作經驗，在這一段期間，地質學家與冰川學家須要密切配合工作，由於對人類環境的觀測，以查勘南極冰層厚度。

冰層厚度

我們所使用的查勘冰層厚度的方法，通常稱爲「震波測勘法」，這種方法，起初用來測勘地下蘊藏的石油，後來科學家借用來測勘冰川的厚度。

實際上，地震學家測勘冰層厚度，是以人爲方法使地發生地震，然後測量震波，透過冰層到達底下的岩石，再反折回到冰層表面所需要的時間，他們使用電引發發色炸藥，使地發生小規模震動，他們由於在極冷的天氣使用安全炸藥，從幾公分到許多碼不等，其他炸藥爆炸發生的危險性較少，因而他們採用黃色炸藥，比使用色炸藥爆炸發生的震波，由「地震計」將它放到顯大，並在一張感光的照片上記錄下來。

我們發現在南極西部地區冰層，平均厚度約在六千呎，可是有的地方冰層厚度高達一萬四千多呎。

物體重量

由於地球離心力的原因，物體的重量在南極比在赤道重，設如一個物體在赤道重一萬磅，到南極就成了五萬磅，比例是五比一，南極洲雖然是一個冰雪地區，但有一個面積廣大高達一萬三千呎的活火山，這個火山名字叫做瑞柏斯山，位於麥克摩都海峽區。南極平均高度是六千呎。

地震學家在南極的工作，與在溫帶及熱帶地區，有多少不同，可是由於受嚴寒冰雪及風暴的影響，工作條件受限制，以致進發較爲緩慢，旅行也受到同樣的限制。一個人在冰天雪地上「航行」，必須確保正確航路，因爲在這種廣大的冰雪地區，沒有任何標誌，或作爲指示道路的物體。我們旅行所駕駛的車輛，稱之爲「雪車」，每一個車廂裏，可容納兩個人，裡面備有休息用的床架或床舖大的機車，我們每一位工作人員，都是科學家，參加此種旅行，帶着補給品的，我們主要都是科學工作人員。探勘工作其餘人員都留守在柏德探勘站。

長夜漫漫

第二次旅行探勘工作，是在一九五八年十一月開始，第二次旅行探勘方法與目的，大致和第一次相同，在這兩次旅行探勘中間一段期間，我們留在柏德探勘站分析並研究我們收集到的有關地球物理的資料，並校正測試儀器分度有無差錯，修理在探勘站內可以享受兩個小時的電影，在旅行探勘途中，我們很少有時間也沒有適當的設備供我們娛樂消遣。

消閒之道

南極多季平均溫度約在華氏表零下四十五度，我們遭遇到的最冷天氣，大約是零下七十度，可是我們具有暖氣設備，可以維持我們的車廂和房屋內的溫度，在很舒適的……

我在南極過長黑暗的冬季是一九五九年，四月二十日開始，約至九月，多季到臨，太陽下去之後，除了月光，柏德探勘站的所有建築物，二十四小時都是黑暗的，我在……冰雪之中，一後來被地下的大地帳，使我們九天不能夠行動。

生平奇遇

回顧我在南極的十五個月生活，我感到是我平生一次極不平凡的經驗，我喜歡我的工作，而並不感到寂寞，這應歸功於美國海軍第四十三特遣隊所給予的順利的後勤補給，以及美國國家科學院的協助與指揮，使我和許多其他探險人員能夠完成一切工作。

我想我參加美國南極研究工作，個人深引爲榮幸，以後如有機會，我很願再去南極工作。

我們相信再有更多的科學家參加此項探險工作，南極是一個廣大而少爲人類所知道的地區，我願向亞洲的科學家們，尤其是我的祖國——中華民國——的科學家們，鼓勵他們參加南極探險工作。

現在我又返回美國，將在威斯康辛大學南極研究中心，以一年的時間，作爲深的研究，並就我在南極冰天探勘所獲的資料，與其他科學家們所獲的資料作比較的研究，截至目前爲止，參加「深凍計劃」探勘工作的人員，已有八千四百九十七人，他們所得的資料，已極豐富，全部資料的分析工作，將需要多年時間，才能發現其全部意義。這樣可使我們對於我們生活所在的這個世界獲得更多的瞭解。

我們知道有許多人很想知道我們在南極如何消磨閒暇的時間，以及我們的娛樂享受。南極最好的娛樂，要算收看電影，我們有一個無線電工作人員，利用業餘無線電，與「聯合國」聯繫，使在南極的人，包括各類手工藝，例如皮工做鞋包和手提皮包等，我的多數時間是聽古典及現代音樂，我們帶去的錄音帶唱片很多，在探勘站裏，我的許多空閒時間是消磨在暗房裡，我們也學習洗印照片的技術，我們也曾舉行過多……（完）

紐西蘭會承認中共嗎？

——由法理事實証明納殊言論的不智

在今天爭論自由國家應否承認中共的問題，本來已是多餘，因爲中共偽政權成立迄今已逾十年，在此十年過程中，中共事實上，早已證明其本質，爲自由世界人士所共見。尤以那些較早承認中共的國家，幾乎無不因共匪的倒行逆施，以無視他，而感到莫大的後悔。像英國，便是一個明顯的例子。

依外交常識說，一個國家對另一國家的承認，即使不算着眼利益，亦少也應顧及彼此不損害，能夠和平相處，才算有它的意義。其次便是那被承認的國家，也應懂得應有國際禮節，在聯合國沒有留下惡劣紀錄，然後纔承認才算出於合理。可是就這兩點來說，中共都絕對不夠資格，共匪就更無論了。

由以往的不少事實證明，中共與非共國家從事外交建關，根本就不是想和對方互相親善，以求增進彼此的關係，而是存心假借外交活動，向他人進行內部滲透、破壞與顛覆。所以它的駐外人員，每一個都是經過嚴格訓練的特工，負有不可告人的使命，與一般國家的外交官員，簡直不可同日而語。就在不久之前，中共駐在「大使館」的一個關頭，他因不懂法律將人員長期扣留脅迫，而出於蠻橫被該國政府驅逐出境的一幕，試想以一個身份絕不重要的國家的抉擇，那些未經中共猜疑或忌的自由國家，現會因承認中共就值得它的諒解合作嗎？

在另一方面，中共今天還是個惡名昭彰的侵略者，共侵略罪證具載於聯合國紀錄，故除非不惜聯合國會員，或瞞過會員而不願遵守聯合國憲章，有如蘇俄集團的少數國家之類，否則到了今天而尚有自由國家想打算承認中共的奇想，其所在，豈有「智者」也無以自圓其說的。

再看中共的本身，即令暫時撇開它迄今那些罪惡行爲的罪證等不談，就以眼前人們所見的事實看，它對西藏人民的屠殺，迄今還是變本加厲風行，不肯罷休。中共此舉固然充分表示了它本質的殘暴，但亦同時反映了它政權的不穩，因爲這等於說明，它對西藏的統治，正如在其他地區一樣，根本就沒受到人民的擁護與支持。其次還有海外華僑對大陸親人的救濟運動，最近竟亦遭受中共暴力禁止，退回了由港澳寄去的糧食包，祇是香港的郵局，就積存有此種包裹達四萬份之多，昨天郵政當局已發出通告，宣佈放棄那些包裹投寄則予收受。救濟糧包本係出諸人類同情心，故聯合國也有類此組織的設置，現在中共爲了不想暴露大陸糧食恐慌的真象，就竟不惜悍然對人類的良心挑戰。像這樣一個滅絕人性的政權，試問它那裏還有取得自由國家承認的價值？

但是，當我們確知中共內部正在鬧亂不穩，亦相信任何自由國家也不會對它存有幻想的時候，最近卻非常發現於紐西蘭總理納殊，在其出國旅行和參加東南亞公約的理事會議中，居然一再發出「同意」中共參加聯合國，以及含有準備承認中共政權的論調，如昨天本報所載美國「新聞週報」的消息，納殊在這次東南亞公約會議的席上，曾出人意表的指稱：中共態度的強硬，其大部分在於美國所採的不承認政策。據說納氏此言一出，立即被各國代表大爲側目，弄得會場空氣非常尷尬，如果傳說非虛，則紐西蘭對中共的立場，在這期間便大成疑問了。在此之前，我們一直都把紐西蘭看作是個堅強反共的國家，自然不應它的態度有此驚人的轉變，但自聽了近日納殊的若干言論後，這種觀念已顯然大打折扣。不過，有關納氏準備承認中共的議論，正如世人所週知，英國其知道那些想與用心，但如謂中共政權係由於美國堅持不承認的結果，這都是絕對歪曲事實的議論。

因此，像紐西蘭這種態度，我們雖不必認真深究，但由過去許多事實所指出，中共對香港這個小地方，尚且把英國得好感，但由過去很早便承認了中共政權，照理應該得到中共的好感，但由過去安許多事實所指出，中共對香港這個小地方，尚且不斷挑起事端，以及乘機鼓吹反英的例子，就不知發生過若干次，縱它這所發展的態度，難道也是由於英國太早承認的緣故嗎？

因此，像紐西蘭這種態度，我們也希望中國政府應加注意，早爲對策，以免爲此而受到某種不利的影響，並且為紐西蘭政府當局能夠在外交方面爭取主動，有所作爲，這是更不容遲疑的。

各地通訊

緊急法令定七月底廢止

馬來亞聯邦政府制定兩項新法令

俾應付共黨分子顛覆活動 私携槍械者政府有權處死

【本報吉隆坡航訊】馬來亞聯合邦政府爲應付今年七月卅一日緊急法令廢止後的新局面，以防範共黨分子和其他不法分子從事顛覆活動，決定另制訂兩項新法令，俾聯合邦之不法分子採取行動，該兩項新法令草案已於七日在國會提出發表，將提交下屆國會通過實施。

按馬來亞聯合邦政府本年初已宣佈，本邦緊急狀態將於七月卅一日終止，最近國會上下兩院通過行的廢止法令，亦已規定，政府有權制定有關「預防性拘留」的法令，以對付「恐怖活動」。

聯合邦政府爲了應付緊急狀態結束後的局面，已採取了兩項立法措施，而將於國會下次會議，提出以下二宗法令：㊀國內治安法令；㊁緊急法令（防衛）法令，此二宗法令草案全文已於七日刊佈。

關於國內治安法令，政府解釋稱：「最高元首陛下主持國會第二屆會議開幕禮時致詞，曾謂：政府擬由今年七月卅一日起，廢除緊急法令，並在此法令下所發行的一切有關條例，惟此並非意指政府廢除現行法律的若干條款，因爲在顛覆活動的威脅下，國內治安所遭受之嚴重危險，這些條款是必需繼續施行的，以便聯合邦的議會和政府維持，尚明朝存在有恐怖活動，政府必需繼續擁有權力，對付該等地區對人民及政府所施行之有組織暴力活動。

「因爲此故，政府擬繼續規定一國內治安法令，其目標有二：㊀對付聯合邦全境的顛覆活動，㊁消滅國內指定地區「保安地區」內的有組織暴力活動。」

國內治安法令分爲六章，共八十四條文，其中最重要者，乃有關「預防性拘留」之若干條文，如第七條文，有權禁止及拘押，乃取自現行緊急法令之規定。

國內治安法令授權政府對危害治安人士加以扣留，時間爲二年；法令規定被扣留者得向諮詢委員會提出上訴。

對出版物，法令亦規定政府有權加以控制，凡刊載有危害國家治安和煽動性的文字圖片者，政府得禁止其出版。

政府倘若某一地區受到暴亂、威脅，危及公衆和國家安全時，將宣佈該一地區爲「保安區」（即戒嚴區）。法令並規定在「保安區」（戒嚴區）內，任何人持有槍械彈藥者，治安人員有權採取有效措施加以拘捕，經審訊後得判處死刑。

中共「新華社」消息承認

風姐瑪麗帶來大災害

謂廣東福建兩省損失嚴重

【東京十二日合衆國際電】據中國南部地區，於毀受下大批雨災，交通全部斷絕。華北現「新華社」中共北平電：六月十日上午十時，以及其他防洪之物，採用各投補法，並須在廣東省各縣市發佈災害，廣東部與福建省附南部地區強烈降雨之地區，有萬千人在加強搶救，救災物資已運往各地一百萬斤，對付颱風「瑪麗」公佈，若干地區，至小組「四周之後」，消息說四百公頃，而出現洪流，河水在寶安縣附近登陸後此間收到廣東公佈之消息，內容稱人命財產損失，情形，由於大雨，使若干地區水位劇增，造成嚴重災害。據悉，北平電稱，廣東省東部主要的河流韓江，一的水位，在十一下午「颱風」瑪麗小颱風「一次前時，一時已漲至一大颱入入米，出現了「特大洪水」。

【中央社訊】據新華社消息，「大雷年」「颱風」——即「瑪麗」小組——九日前往寶安縣附近登陸後，險地段進行搶險。目前，江河水庫的危險，各地業家可能有一人失蹤，一個地區受淹，水壩被衝毀，共約四百人，據因颱風帶來暴雨，公路交通多處受阻，水壩被衝毀者一處，對進四九〇公頃，台北市約八六公頃。

由於洪水泛濫成災，損失嚴重，當局已經籌措救濟。

乘夏糧登場機會

中共決加緊徵購

【中央社訊】中共黨報刊出社論，要求加緊夏糧收購工作的「指示」，「號召」...

【台北十二日合衆國際社電】吹襲台灣的颱風「瑪麗」之後，目前颱風雖已過去，但從汕頭到佛山各專區的人民，正日夜在堤圍上和洪水搏鬥，尤以韓江流域的抗洪鬥爭最烈。全島已查明有一人失蹤，（軍人）喪生，一人受傷。

印尼對中共幻想

現在始如夢初覺

【耶加達五月廿六日中央社航訊】印尼對中共的幻夢，已經覺醒了。上週末的三天之中，印尼外交部向中共「大使館」提出了兩個「強硬抗議」，第一個抗議要中共撤回「領事」，第二個抗議則堅持北平電台立即停止「反印尼」廣播。可是，這兩大抗議，都被中共「大使」黃鎮所悍然拒絕，被原封退還印尼外交部，而未獲答覆。

據耶加達反共報紙「團國」日報說：對中共甚至於撤換的要求，印尼外交部的召約，所派了他的副手「大使館」裡一名「參事」去和印尼交涉。這麼一來，當然觸怒了印尼外交部的人們，據說中共這兩名「領事」，一個是南婆羅洲方面馬辰的江「領事」，一個是北蘇門答臘方面棉蘭的鄒新毅，都可能被限期永久離境。有些觀察家在打賭，如果情形更壞下去的話，甚至也會被宣佈爲不受歡迎的人。

四個月以來，耶加達和北平間的關係，非常緊張，以致印尼駐北平「大使」蘇卓布爾托離開北平數月以來，印尼並沒有新人派往。

簡而言之，除了北平電台的反印尼宣傳以外，印尼並斥責中共兩名「領事」「干涉」印尼內政，把一千四百名華僑遣往大陸的事情，讓這些人在過苦的生活，已被遣到事——而引起那拉沙反（蘇門答臘）和三馬林達（婆羅洲）兩小港口所發生的事件。中共「大使館」不但馬上駁回這些指責，還反而向新聞界發表聲明，並向印尼外交部送出一個「照會」，就印尼對中共「領事」的「不友好行爲」，表示抗議，中共對地方當事當局把江蘇歡等四十一小時，簡直瘋狂了，中共的「抗議書」中說：這構成了「與常識正的事件」。另一方面，印尼認爲中共做事的「不合外交」方式，也是異常嚴重，印尼外交部主任秘書蘇班德里約人事處長，知道指出中共「大使館」的作風有所違反通常外交程序，依照通常外交程序，遭遇到什麼問題的任何外國外交代表團，都應該把所遭到的問題，向印尼政府提出，而以「新聞」報紙作爲「依然糾纏不清」。無論如何，就目前而論，耶加達和北平間的帝國主義，印尼曾經三百多年的殖民地統治，絕對是已經消逝了。（完）

星洲一石洞中

發現「飛獸」

身長五呎似爬蟲 舌頭綠色眼睛紅

【本報新加坡航訊】新加坡實龍崗花園區佩雨萊道附近的岩洞，曾出現一頭「飛獸」，附近居民曾看見過此種「飛獸」。據說，這「飛獸」於瞥見人時，即刻退入岩洞之內。

該等稱，其形狀有如爬蟲，身長約五呎。全身深綠色，且長着一對像翼的東西。其舌頭係綠色，眼睛係紅色，時常在夜間爬出洞外覓食。該洞穴高約十呎，長約三十呎，洞的進口處，常發現有爪痕，洞內常積有魚骨和肉骨。

據萊佛士博物院管理員阿弗勒稱，此種獸類係不會傷人的。彼稱，據君過說獸的人士所形容，那可能是一頭大蜥蜴。據指出，在新加坡，此類蜥蜴頗多。但是頭較大型者甚少。此種大蜥蜴身長能長至八呎，其種食係死雞等類。

星馬兩政府代表會商

建共同市場問題

藉以促進兩地工商業發展

【本報新加坡航訊】新加坡自治邦政府代表與馬來亞聯合邦政府代表，假星政府財政部開會，商討建立共同市場問題。這是星馬政府對論建立共同市場的一連串會議的第一次。在十日會議開始時，新加坡財政部長吳慶瑞博士與馬來亞聯合邦工商部長佐哈里曾先後致詞，表明雙方建立共同市場問題的態度。

新加坡財政部長吳慶瑞博士致詞：這項會議，是調整一定政治限制以適應經濟現實的企圖。星馬兩地要有長期穩定的發展，沒有兩地的平衡的經濟合作和工業成長是不可能的。而建立共同市場的基本目的，是消除不利和有效能的兩地的路線，促進星馬兩地工業發展。

吳博士提及建立共同市場所要解決的一些困難問題，包括平衡星、馬兩地的利益，星、馬兩地工業成本不同問題。目前，兩地經濟合作的共同市場，度的共同市場，以加強兩地經濟合作的第一步，可能是建立完整的經濟聯合。他表示，共同市場可能會有一個障礙，馬來亞聯合邦政府認爲共同市場的基本問題，並非只要雙方抱着互諒態度，在他看來，其實際上都可以加強聯合邦的經濟政策。

馬來亞聯合邦工商部長佐哈里說：聯合邦政府已準備派官員與新加坡政府一起研究，以求進一步建立「有限度的共同市場」，假若雙方能夠協議，會議將於七月十二日下午宣告結束。會議結束後，雙方代表將發表公告。

台港販毒案嫌疑要犯

李重祿在台被捕

係出身販菜年來販毒成暴富

【台北通訊】據有關當局公佈：今年春節期間，台灣省警務處刑警大隊破獲之港台販毒案中漏網之嫌疑販毒者李重祿（男，卅八歲，基隆市人），經過三個月之逃亡匿跡後，終於四月十七日爲刑警大隊運用關係，獲得線索，在台北市桂林路四巷十一弄十二號之一鄭河和家中落網。

李重祿係一菜販，家境貧困，自四十年開始打入黑社會，從事於小規模販毒生涯，旋以手腕心黑爲「販毒大王」詹德旺賞識，並近倚爲心腹，自四十七年起與詹德旺合作大走私販毒後，不旋踵而致富，先後於台北市陽明山等地購有洋房數幢，其最後之一次最大規模販毒，開始於去年春節大走私案發生之後，其時詹德旺雖開始逃亡，但仍與其維持連繫，與李重祿合夥，以漁船自港購入毒品十八件，價值新台幣數百萬元，卒以事機不密，於四十八年十二月六日爲××警務處偵緝部派人運大批水警至某島將偷渡漁船××「號截獲」，當場抄出毒品十五磅又四分之三安士，扣押船員××等七名，現各犯人犯仍在××羈押中。

據李重祿在刑警大隊供稱：彼於四十七年四、五月間與佩里林木、高銘鐘等集資美鈔一萬元，由高銘鐘負責以新台幣廿萬元之代價租得「富光號」漁船一艘，分別從身於漁船水箱夾縫內，假稱出海捕魚，自台南安平港駛赴香港，向港方販毒大王「張××」購得八件，返台售出後獲利四十餘萬元，旋復於同年十二月間再與詹德旺等合作籌資美鈔貳萬叁千元，又以廿萬元租得「金幸財」號漁船，從香港運回毒品八件，其時台灣販毒案風波被破獲，毒品價格大漲，竟獲純利壹百餘...

泰國華僑對新閣的觀感

——本報駐泰特約記者乃汶良——

【本報曼谷航訊】泰國總理沙立元帥就職以後，行政院新人事發表之日，旅泰僑胞至爲注意，華文報且以「泰新人勵行新政」爲題，希冀新閣能在今後六年之內完成復國中興的使命。

一般來說，華僑們最關懷者，爲行政部長等三位新人選。因爲過去兩月中盛傳中的外交部長、僑務委員會委員長及交通部長，我國駐泰大使杭立武博士，將來調返國擔長外交。杭大使于出席國民大會後返抵曼谷任所時，雖然向館內同仁及若干僑領表示，他無意擔任此職，但因來自台北的外電都有報導，僑胞們仍將信將疑，大家都指不得這位僑胞如家人的大使離開。中華總商會主席張蘭臣即曾透露，如果杭立武大使調任外交部長，他與全泰國七十餘個社團的首長，決定聯名電請政府俯允僑胞請求，讓三年餘來已步上軌道的僑務與外交，能在杭大使領導之下，繼續發展下去。直到新閣名單公佈，大家總算把心放下，一度傳說杭大使將返國任職之說，當然已算過去了。

僑務委員會與海外僑胞的關係最爲密切，所以旅居泰國的三百餘萬僑胞，對新任委員長的人選也極關切。前任陳清文委員長在擔任外交部顧問期間，曾兩度來泰，出席聯合國亞洲遠東經濟委員會小組會議，並在酒會中與衆多的僑領見過面，大家對他還算熟悉，新任委員長周書楷，與此間僑胞雖較陌生，但由于同樣原因，大家對他均懷好感，其一，他在擔任駐菲代辦期間，成績卓越，早已在僑胞心目中留下深刻印象；其次，他久在外交部服務，多年派駐外，以這樣一位熟悉外交與僑務的長才，來主持僑委會，當可一新國內外耳目。現在周氏雖剛走馬上任，然而大家對他幾乎懷具了信心，認爲以他的年富力強，今後的僑委會必然會生氣蓬勃，效率大增。同時，由于他是職業外交官出身，在僑務與外交的配合上，當會更加密切與加強。

司法行政部與僑務本無關連，但因爲原任國民黨中央第三組（海外黨務）主任鄭彥棻先生，入閣出任司法行政部長，此間對他是否仍兼長第三組，以及如果無暇兼顧時，由何人出長的問題，也很關懷。特別是泰國爲海外華僑最多之地，僑胞中身爲國民黨員的亦復不少，今後海外黨務將由何人領導，與部份僑胞有切身的關係。

因爲就泰國的黨務而言，過去數年來均在大寨糾紛，國民黨中央黨部（中央委員會）且派有專人駐泰，担任整理委員會主任委員。可是由于此間僑社環境複雜，派系糾紛，自前主任委員毛松年離泰返台後，黨務即無法作預期的推動。今年四月間，作爲國民黨代表機構的中華會館舉行每兩年一度的改選時，因兩派相持不下，幾乎鬧出極不愉快的事件，結果元老派終因...

...企圖問鼎，組織得法，獲得全盤勝利，使派不得其門而入，此事雖然爲國民黨的內部糾紛，但在僑胞眼中，卻認爲同屬一家人，不應有此爭奪的行動。同時由此顯示理事張蘭臣講際的事件，更使僑衆留下不良的印象。

對於現任司法行政部長鄭彥棻先生，大家不僅熟悉他，而且敬重他，認爲以他的魄力與磊落的精神，必能整飭司法界的風氣，改革司法部門的行政。鄭氏亦曾兩度訪泰，僑胞們對他熱誠可親的風度，至今尚念念不忘。

此外，交通部長的人選雖與僑務也全無關係，但因爲新任交長沈怡多年是國際名人物，故新命發表之日，僑社或表慶賀，認爲以這樣一位馳名國際的水利工程專家，而擔政府之遴選担當重要職務，足見總統、副總統重視人才，求賢若渴。

沈怡現在此間任聯合國遠東經濟委員會防洪局長，過委員會最高行政主管執行秘書公出時，即代理秘書職務，該局在會中雖是有經濟研究處等與防洪局平行的單位，但以實際及地位而論，沈怡自是僅次於執行秘書的第二人，他目前的月薪在一千美元以上，與當年泰國前總理披汶的薪俸相等，聽說許多國家（包括中國在內）的駐泰大使，沈怡於明年滿六十歲退休時，將可獲得養老金數萬美元，他竟放棄如此優厚的待遇，而回國參加薪俸不過新台幣數千元合港幣的月薪，此間僑胞均極讚佩。（六月八日寄）

【台北通訊】警務處破獲漁船走私案，...其販毒案主犯××××××，以「××」號漁船偷渡出境逃亡，事後一次，則係與李重祿等合作，將毒品××××全部破獲，損失不下二百萬元。

刑警大隊據供後，曾先後派出大批人員分赴南部查扣走私漁船，但因該船等業已解體空無所獲，但各案有關共犯吳淼木（男，三二歲，台北縣人）、林振（男，三三歲，澎湖人）、許秋霖（男，二二歲，澎湖人）、及（洪俊剛）、（男，二九歲，澎湖人）等六人，均經一一鎖獲併案究辦。其中吳淼木乙名，自四十四年前因案，即經法院明令通緝迄今，卒因後悉不改，混跡漁船販毒，遭前刑警總隊破獲後，即逃亡，初曾匿跡於台南潮洲，後匿跡於李重祿宅內，並謀以他匪刑警大隊破獲，假冒匪犯爲第一，劉××某號漁船販毒被捕後，又遭×某一網打盡，因××某號漁船販毒，詹德旺即四出躲避後，...宅內，但因恐被破獲，最後則藏身於陽明山高水火家後防空洞內，直至刑警大隊破獲國際販毒案興奮高宅，彼趁地自後山落荒而走。

另據李重祿供：詹德旺另一漁船，共被破獲案，遭前刑警大隊察覺被捕。

WHITEAWAYS
九港 惠羅有限公司
九龍金馬倫道電話大厦 干諾道中十八——二十號

新歀尼龍絲襪

惠羅公司特將新歀名貴無縫邊貴族牌尼龍長筒絲襪陳列在港九各店出售包括：
純織尼龍絲襪每對六元五角·三對十八元·
魚網形尼龍絲襪每對六元九角半·三對十九元五角·
有五種美麗歀式大小由八寸半至十一寸俱全舉凡一切襪類無不美備歡迎各界仕女即日駕臨參觀選購。

香港 馮氏大厦 九龍 電話大厦 惠羅公司

多多咳痰快服
主治：一切日咳夜咳連聲，喘聲白痰黃痰，黑痰無痰，唾血心跳，氣喘胸痛，喉癢，雖日久不愈之纏綿咳症服之即愈
唐拾義久咳丸
港九各大藥店均售

「香港居民救濟風災捐歀運動」

本報即日起代收此項捐歀

此次颶風「瑪麗」襲港，災情慘重，無家可歸者近二萬人，亟待救濟。本港中西四大報團之工商日報，星島、虎報，南華早報及華僑日報，特聯合發起「香港居民救濟風災捐歀運動」，請各界善長仁翁，急解善囊，踴躍捐輸，災黎幸甚。歀額多少不拘，一律歡迎。請逕交上述任何一報均可，捐歀人芳名及捐歀數額，將彙合於收到後次日同時一併在各報刊出。

德國最新特效 消痔丸（VENCIRSULF）
止痛止血 不用手術 痔瘡自消 簡易安全
普通內服痔瘡藥，祇作用於腸臟靜脈之調整，但對肝部無療治作用，故收效甚微，甚於藉手術將痔除去，則因病源仍潛伏體內，不久勢必復發，他如外用藥膏及痔藥等，僅屬於暫時緩和症狀之治標方法，並非根本療治也。
本廠「消痔消」內服消痔丸乃根據上述原理研究不斷改良製成，內含特效原素「那力奧連」PHLEBOLINE 及消炎止痛要素。（此方根據印尼臨床經驗，專供醫界研究。）功能使腸臟靜脈得恢復流暢及使肝臟與腸道內恢復正常，服此丸後止痛止血，痔粒自動消退，不再復發，男女均合服食，孕婦無忌。曾用他種藥物療治無效者請試用此藥，保證有效。
德國卡爾大藥廠出品
消痔消
主治：內痔，外痔，老年頑痔，痔發炎劇痛，痔潰瘍流血，大便帶血，脫肛，肛門癢痛

徵求職員

茲有某大文化機構，擬徵求營業部職員一至二人。條件以國內外大學商科畢業，或具有同等學歷，識英文、會計，而年歲在三十以內及在社會上稍有做事經驗者爲準。如有意應徵者，請書面開具詳細履歷及所擬要求之待遇，並另附半身照片，合則專函約談，不合則不函覆。（函面請書明「應徵職員」字樣，寄交工商日報第四零六號廣告信箱）

香港工務司署佈告

茲有下列公地二段定於一九六〇年六月廿一日星期二下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官地測量處公開拍賣。該兩段公地現係官契建築用途如次：（甲）住宅或商店（但甚不得經營肉食公司），設地十七年少租後三日地租另行估計：

官塘內地段第一八一一號面積約計八千五百平方呎底價八萬五千元地租每年壹百九十六元批定在二十四個月內須建有價值三十四萬元之上蓋物

官塘內地段第一八一二號面積約計八千五百平方呎底價八萬五千元地租每年壹百九十六元批定在二十四個月內須建有價值三十四萬元之上蓋物

下開投得者即須交現款三萬七千元或相同面額之支票作爲按金及地價之一部份如用支票交款該支票應先由銀行加簽而該銀行即必須爲香港外滙銀行公會會員

如欲索取章程及查閱圖則請到香港官地測量處及九龍政府合署四樓官地測量處分處此佈

工務司 英格理

稅務局通告

爲飭繳物業稅由

凡關業主其土地或屋宇位於香港九龍及新九龍者限於一九六〇年六月卅日或以前將一九六〇至一九六一年度之物業稅交到香港雪廠街政府合署西座庫務司署或九龍政府合署西座庫務司署分署完納該項納稅通知書經已發出凡有尙未收到該通知書之業主可即前往香港雪廠街政府合署西座庫務司署查詢爲要

如有於一九六〇年六月卅日下午四時以後仍未清繳物業稅者則政府將加徵百分之五並同時追討欠繳之稅特此通告各宜注意此佈

稅務局長 戴士偉

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：
㊀三級工程繪圖員多名（工務局）
㊁女性助理薪俸私員多名（工商業管理處）
有關上述職缺詳情，請查閱本日英文報紙，此佈。

最早醒來！用 Pepsodent
必素定牙膏
潔清齒牙·爽鮮口腔

國際剪影

被蘇俄拿來做攻擊話柄的
U二機五一飛俄真相

恢復偵察飛行是高峯會議前期數週便決定；但每一班機起飛時間，則由基地司令視天氣如何而決定；同時，五月份的俄境天氣，係白日的時間較長的日子。

·定邦·

五月一日，在蘇俄被擊落的那架美國U二偵察機之所以在高峯會議前夕被派往蘇俄，主要是因為那些日子，在蘇俄北部高空有良好的天氣及白天時間較長。

美國航空專家們向記者（紐約時報軍事記者鮑德溫）作上述解釋。U二偵察飛行時，是由中央情報局長支倫·杜尼斯直接指示及安排的。所有固定的飛行，只要由基地司令下一個命令，但要完全停止，就要經過高峯會議即將召開這件事的情報，但是由於確信這次飛行所搜集的情報，十分重要，所以才不再顧及可能引起的政治危機。

據專家說：決定在高峯會議之前仍繼續飛行，是五月一日之前的幾個星期便決定的，而且U二飛行偵察前後已有四年，自一九五六年九月在克魯雪夫訪美前及後來才暫時停止。

[illegible]

U二機飛俄事件
杜尼斯責任洗脫

·品·

[illegible]

美國間諜頭目
杜尼斯極富忍耐

[illegible]

禁止核子試驗難

要徹底執行，不致受蘇俄欺騙，非在俄境設視察站六百個不可。

[illegible]

人與自然難比擬
智利大地震科學真相

專家指陳，地震時的威力，相當於投下廣島的原子彈二萬五千枚。同時，目前尚沒有辦法預知地震何時會發生。

·亦興·

[illegible]

世界地震最多國家
日人憂心大地震又發生

民間已有不少徵兆出現，專家則認為沒有科學根據，但不反對有小型地震可能。

[illegible]

京都 吳世英 中內醫外師科 診所　老牌立單包醫 立止痔血腫痛　痔漏　公開 內外安全 治整體療法　痔血·流膿·脫肛·腫痛·虫癢·根治

風濕　體弱　男人虛損·婦女虛症

藥到病除 針到痛止

工商日報 分類廣告　銷數廣 効力大 收費廉　每段 大字四個 小字四十個 每天弍元 不上期不折不收扣　洽刊處：香港德輔道中四十三號本報廣告部 九龍旺角東樂戲院

利成　九龍彌敦道二二二號E二樓 電話六四三九五 六〇八九五

萬餘元唐樓 土瓜灣銀漢街 租售均可·各路巴士經過 電話30589

售出息高 樓潤貨現　章記　大昌

下鄉道　佐敦道南京街　大角咀晏架街　利成大廈　九龍城道四川街　山東街花園街　忠信置業公司

深水埗海壇街227 萬餘元唐樓

四樓平售　自立樓 北角渣海街 每層九千元　筲箕灣大厦　中區大廈 每間二萬五　香海大樓

高炳記洋服公司　衣睡 民興百貨公司 電話62081

吹塑機　美加英澳學生機位 價廉快捷 定座從速　英護托兒所　唔怕生壞命最怕改錯名

汽車急賣　志盛建築　下鄉道　大廈 百輝　有入伙紙

遺失啟事　請送貨員　承讓聲明　領福慰金　頂讓聲明　旺舖平租　寫字樓出租　徵聘人員　徵聘會計　婦女學校　徵拍硬檔　園工雜工

耳聾機　梅漸放醫精　痔　面容　曲綫　疤痕　洪冠洲 腦耳 鼻喉專科　頭　吳英鑑 頸癧　喉 吳景雲　廖榮華 尿病　余日初 外皮 雜症痔瘺

治香港脚　廖仲鵬 胃　李冰妍 婦科　梁鳳鳴 婦科　李惜文 痔 痔血　黃意華 婦科

疑癬　血癬丸　回容丸　婦女福音　方伦中醫師　熊國輝 癬

本港新聞

新界屏山鄉村毒窟道友拒捕襲擊探員

六人黑夜中逃脫兩人被捕

【本報訊】警方掃毒隊於近期加強在新界元朗區搜捕道友及掃蕩毒窟，警方前晚搜捕，屏山鄉文昌塔對上山邊有一毒窟，由三名便衣掃毒探員前往搜查，但被八名道友拒捕，並向探員襲擊，結果六人被逃脫，只將兩人捕獲。

查該毒窟利用新界特殊鄉區閉塞胡僻，用私家車在九龍接送道友往新界吸毒，成爲最近之「熱門生意」，一時頗爲蓬勃，由上月開始，日有增加，九龍區之道友亦視爲安全樂於光顧。但此一時投機之勾當，已爲警方注意，一再擒捕，最近已暫行斂跡。惟一般窟販，最近多利用當地村民，負責「睇水」，由於村民對於地方上之人物多所熟識，若遇生面人進入村內，極易發覺，不論生面人是否爲警員，即行向毒窟「通水」，使道友們能及時走避，故警方對於掃蕩工作，倍感吃力。前晚警方據悉屏山鄉文昌塔有毒窟消息後，爲便利搜捕工作，未有派出大隊警員出動，只由三名便衣探員前往。該三名探員，雖能瞞過「睇水」村人之耳目，但當進入該毒窟時，目覩有八名道友正在吞雲吐霧，彼等一見探員，即行拒捕，且向警員襲擊，然後各自奪門或踰窗口逃去，但警員卒將其中兩名擒獲，帶返警署辦理。被捕間逃去之六名道友，其中多數係附近鄉人，而被捕之兩人，係從九龍送道到該鄉吸毒者，由於事發時在夜晚，且該兩名道友又不熟鄉村道路，以致無法逃脫。（求）

東沙群島低氣壓醞集可能醞釀颶風

酷熱氣氛濃厚爲風雨前夕跡象

「瑪麗」雖威重振襲擊日本沿海

【本報訊】昨據消息稱，[illegible]海各輪航交通來往，[illegible]成爲後近今年戰慄熱烈，及漁民出海，風宜揚，高警惕。

入夜九時後，復[illegible]天文台預測，[illegible]外平均氣溫爲七七·[illegible]天色演變無幾，氣溫升降相差率不大，仍站於七九·〇度間，濕度爲百份之八三。午[illegible]，天色陰沉，入夜後[illegible]。

【本報訊】[illegible]東沙群島[illegible]東南一帶低氣壓上揚，[illegible]四國四南沿岸，並佈滿中國北部則氣壓低降，[illegible]由日本西南之太平洋沿岸，都是災害，壓低，致遭南沿海（包括本港）間天色，在二[illegible]時已滿八尺，不祇仍無三級間之微和南風[illegible]，且由熱帶吹拂下，氣體間歇，颶風暴發雖成爲熱帶風佈，間降局部性陣雨[illegible]，偏轉北向日本西南及東北之太平洋，且陰晴悶燥，不[illegible]沿海間，實際風雨[illegible]。

據天文台昨午發出消息稱：[illegible]昨晨三時（港夏季時間）前北，[illegible]颶風復[illegible]，於昨晚[illegible]九州沿岸一帶後，[illegible]北緯三[illegible]，東經一三七·〇度，[illegible]東北偏東方向，[illegible]時速約[illegible]，[illegible]。

室外最高氣溫爲八九·四度，夜後最低爲七七·三度，[illegible]昨晨八時前止之過去廿四小時內，所得雨量爲〇·五厘，統計由本年元月一日起至昨晨止之過去期間內，共得雨量爲八〇·四〇厘。

截至昨日下午三時（港夏季時間）前止，又復成爲熱帶颶風，小姐勢態之瑪麗，已[illegible]日本東京之東南約五百五十哩洋面，正轉向東移，時速仍爲每小時卅五海浬。

一聲「幾大都要報仇」棚廠隨即着火

工人受嫌被捕

印刷廠小火兩人被灼傷

【本報訊】昨日本港發生兩宗小火，幸撲救迅速，不致成災，其中一宗有男子兩人被灼傷，另一宗則有一嫌疑男子疑涉縱火，被帶返警署查究。

〔一〕上午十一時，北角英皇道二六八號地下良友印刷所後部，因工友用電油洗電版時，一時失慎，電版機着火，燒着多紙張、數鐵及印刷機等，一時燃燒，火勢迅即波及紙料，故初時火勢頗烈，後由該廠工友合力用數具滅火筒施救，迨滅火車抵達時，火勢已被撲滅，有兩名工友因救火遭灼傷，幸傷勢無大礙，傷者名劉永根，卅二歲，傷右手及兩腳，陳永坤，廿八歲，傷兩足。

〔二〕凌晨三時左右，[illegible]仔[illegible]地下[illegible]一間棚廠，忽然發生小火，焚[illegible]內之床蓆及衣物，幸工友及時發覺，迅即將火撲熄，事後發現一男子疑與此次火警有關，已將之交警查究。

據說該男子係該棚廠之搭棚工人，日前曾返回大陸探親娶妻及家人，自覩彼等之慘狀，大受刺激，但又[illegible]助，返港後神經已失常態，在火起前，[illegible]大叫「[illegible]幾大都要報仇」。（郎）

新界公路障得物仍繼續進行清除

荃灣長洲電話恢復正常

元朗區昨天仍未能通話

【時代社】風災影響，新界公路多處網下山泥及巨石，頗多路段大樹倒下，當局爲公路交通利便，連日來派員清除障礙，昨仍繼續進行。據悉：青山道十多處塌倒之泥石，已清除八九，只九咪近之山石，昨派全部用車拖下海邊，目前車輛已行單程，近深井彎角處下東南紡織公司之地方，已將巨石仍未清除，車輛只行單程，近深井彎角處下之大樹，[illegible]之行人路及排水渠[illegible]之十尺闊路面，昨仍在修理中。又[illegible]地、[illegible]園、田心等路旁被吹倒之大樹，亦已全部移去。

又新界電話，因日前風災影響，頗多地區之電話線失靈，無法與港九或新界其他地區通話，直至昨日，長洲、荃灣等區之電話已全部恢復正常，而於元朗區則仍未能與港九相通。

救濟風災捐欵運動

本報昨收善欵多宗

本港市內[illegible]香港居民救濟風災捐款運動」，本報代收捐款，昨（十二）日收到者計有：黃鈞堯叁百元，丘招宜壹百元，黃汝睿壹百元，林陳氏壹佰元，李[illegible]貳拾元，黃氏陳拾元，陳良弍拾元，梁先生弍拾元，陶先生壹百元，有名氏壹拾元。

又本報于本月十日收到讀者黃鈞堯交來叁百元，丘招宜交來壹百元，黃炎容交來壹百元，[illegible]捐助救濟風災災民。

平安大廈電梯損壞

乘客被困迅即救出

【本報訊】昨日下午四時十分左右，九龍彌敦道平安大廈近門口第一部電梯，突然發生毛病，當該電梯乘載男女住客九名降下時，將至二樓處，上不得下又不得，乘客被困機內，即按鈴求救，平安大廈地下管理處職員急電報警，消防局工程車及電梯公司之工程人員相繼抵達，迅即將機[illegible]，乘客安然無恙，該電梯因尚待檢驗，故即掛上「暫停」牌示，該大廈南邊共設有電梯三座，在第一部電梯暫停後，共餘兩部電梯乘客頗擠，不料至四時五十分，第二部電梯又發生毛病，當該梯乘載住客多名降下時，于降至離地下距離地面約四五尺高，該梯又不能直降門，倚能啓開，乘客由梯口一一跳下，幸無損傷。（郎）

製衣廠血案

工友被刺傷

【本報訊】昨晚八時左右，土瓜灣某製衣廠內發生一宗血案，一個在該廠任裁衣之男工友，被人用剪刀刺傷，傷者名鄭雅端，廿九歲，住牛頭角佐敦谷[illegible]大廈C座四樓三一七號室。昨晚在工廠時，曾因小故與另一工友發生吵鬧，[illegible]翻角衝突，未幾鄭被人持利剪刺傷，幸傷勢無大礙。（郎）

衞生局社會局首長赴長洲巡視災區

慰問災民及垂詢救濟事宜

急賑會今天發放首批欵物

【本報訊】市政衞生局主席莫禮臣、社會局主席巴爾夫婦、議員張有興等，昨（十二）日前往長洲區慰問災民，在災區巡視一週，對災情及救濟事宜，垂詢甚詳。白花油藥廠主人顏玉瑩夫婦，昨日攜同麵餅五百斤，牛奶十箱，白花油二百打，前往長洲慰問災民，並將攜來之物品分發。英國紅十字會馬丁夫人，昨日亦到長洲慰問，在巡視災區一週後，了解災民區需毛毡衣服等，即允贈送衣服物品一批，另送男女衣物一包，周太災民衣物二包。

元朗水災急賑會各委員，除熱心義務於當地水災災民服務，辦理善後工作外，對長洲漁民遭受風災之慘狀，極表同情，昨日曾議席上，各委員即席捐款救助長洲災民，經籌得數萬千元現款，該會委員並準備明（十四）日上午前往長洲慰問災民，並將所捐款泛去。

問以上，吹去天面者約達一千間，農民損失戶損失三四斗種之農作物者甚多，屋頂災情被毀者，以沙田、上葵涌、新村、大埔村、[illegible]涌、馬聞嶺等處，尤以下葵涌近農田，因雨[illegible]材，多[illegible]大受害最爲嚴重，急待[illegible]木料、布等項現金救濟，[illegible]物資救濟[illegible]，[illegible]石圍角村民余秋[illegible]。

魚商俱樂部購麵餅賑災

香港鮮魚商俱樂部，館於是次颶風後，[illegible]購買麵餅七十五担，共值七千五百餘元，另有該部會員張[illegible]斤，[illegible]交[illegible]長洲災區賑濟[illegible]。

香港大學中文學會，[illegible]義演籌款，共得款四百五十元，已撥交急賑會。

[illegible]急賑會定今（十三）日上午九時至十二時，第一次分派捐款，每名災民可領三元，以便災民得款購買日用品。該會昨收到捐款及衣物一批，計：嘉禾酒廠有限公司伍佰元，龍鳳生四十元，陶女美國游客捐款[illegible]四十元，林景偉五十元，鍾洛二十元，黃新卅元，姚毓文五十元，阮八二元，姚瑞棠一百元，李升五元，李燕蒼五元，李耀廣五元，無名氏五十元，[illegible]，無名氏五十元，許鵬館十元，許忠明二元，許忠倫二元，許忠强二元，香港大專中文學會四百五十元，顏玉瑩先生夫人麵餅五百斤，牛奶十箱，白花油二百打。

荃灣鄉委會續登記災民

茶灣風災情況不輕，鄉委會昨續辦理災民登記，主席[illegible]，執委鄧[illegible]、黃[illegible]、鄧[illegible]等分別前往各災區[illegible]，計昨日派送之災民共三千餘人，由十二時一直派至下午五時始告派竣，共[illegible]。又佈[illegible]麵餅四百斤，該部於昨日中午十二時，將救濟麵餅運赴香港仔魚市場向該風災災民施賑。

[illegible]情損失數字，今（十三）日將有正確發表及呈報當局證賑，並將於明日集議，討論發動賑災工作。

[illegible]災區數十村鄉災情，木屋被毀者約卅[illegible]。

長洲鄉紳舊事重提

促請興築避風塘

如因建築費過鉅可縮小工程計劃

風災浩劫亟應亡羊補牢

【本報訊】長洲此次颶風災浩劫後，當地居民創痛之餘，僉以此次漁民損失慘重，倘有避風塘設備，則此次風災，必不至如是之慘。各鄉紳領導人物，亦以政府當局多年來未究實施此項建設，致貽慘禍爲憾，因此，乃舉事重提，籲請當局速謀補救辦法，以策今後安全。

據鄉紳黃頌凱昨向記者發表意見稱：當一九四五年，第二次世界大戰結束後，香港復員初期之軍政府時代，新土紳將軍曾代表港府巡視長洲，訪問長洲居民協會，當時會向新土紳將軍面陳鄉事，提出十項要求，包括建築避風塘、供應自來水及發展教育事業等，及今已歷十五年之久，其中自來水及官校之擴辦初中、高小等，均多先後完成，惟避風塘一項，近年間雖有進行測勘工作，他迄今尚無實現之希望，至爲可惜。黃氏並指出：新士廷將軍當年對此建議，極表同情，認爲保障漁民安全，實有興築避風塘之必要。

據黃氏與若干名鄉紳共同意見稱：長洲爲香港四大漁區之一，當地居民不少從事漁業，土生漁民，世代相傳，漁民日衆，而漁船亦日多，爲以往風災爲患，廿四年前之一次風災，居民喪生者三百餘眾，距今數年前一度發生旋風，沉船三十艘，此次颶害，更屬空前，因此長洲需要避風塘，確屬急不容緩。每當機關長官巡視時，彼等亦不厭其煩，再三陳述此項建議，直至最近，始由長洲西灣漁行漁民[illegible]合作社[illegible]、[illegible]勵魚類統營處[illegible]從速興建避風塘及[illegible]時避風區，[illegible]生命財產[illegible]。

[illegible]港府由於建築工程龐大，工費約需若干萬之鉅，致令該建避風塘計劃未竟實現之最大原因。若干鄉紳更有所建議，政府當局倘因籌款避風塘之原定計劃，需欵或難籌鉅，則宜暫縮小規模，將原有計劃工程予以縮小，換言之，不擬建築大避風塘，則應改在長洲中部建築一個避風塘，以漁港所爲之範圍，中環避風塘，則以漁港所爲之範圍，或建築一條堤壩，由西堤地區伸出長洲正灣，可與東灣避風塘作屏形成避風塘，使漁船遇有風暴時，避泊於此，保持住來便利，則此項建築費用，更可減少，而易於實行，若果大風災之後，則[illegible]亡羊補牢，[illegible]此項建設，更屬易易。又悉：在最近不久之前，長洲漁民[illegible]合作社[illegible]等漁民團體，[illegible]漁民生命財產[illegible]，均可增[illegible]。

加薪減時問題未解決

數千茶居工友準備

全體請假舉行大會

勞工處今日第三次召集雙方調處

【本報訊】茶居勞資糾紛問題，勞工處定今（十三）日午間作第三次調處，召集勞資兩方代表對加薪減時問題，從詳討論。一般預料今日之談判，頗屬重要，如談判破裂，數千茶樓工友在本月十七日舉行會員大會時可能決議休假一天，以作消極性之行動。

今日雙方談判，茶居總工會及十八個分部，九個互助社聯會派出代表參加，而資方亦派出多人出席。茶居工會昨（十二）日下午八時在該會禮堂召開減時特別委員會緊急會議，出席者有屬下九個分部十八個分部主任代表及委員等四十餘人，由該會理事長主持開會，並宣佈召開緊急會議原因，隨即徵求出席代表意見，同時討論要求多項，其中以應付今日出席勞工處調處作勞資談判試時一項問題最爲重要。

至一份者，每名月給固定生活補助費六十元；（乙）估加零五佣金三成以上至五成者，每名月給固定生活補助費五十元；（丙）佔加零五佣金一成至三成者，每名月給固定生活補助費三十元。上列固定生活補助費，由一九六〇年六月一日起履行。

待遇合約（即資方協會與工會所簽訂之合約）之第九條修改，[illegible]並確依大廳因[illegible]，酒樓茶室組選出代表會員大會，並合約所定分配之，由茶居工友工會[illegible]。

酒樓茶室資方明日討論改善待遇

又讯九酒樓茶室總商會及所屬會員，經於本月十三日致函本總工會請求任復與委員會一九四六年八月八日所簽第十四號通告內，[illegible]關於勞方分之工友，應保持原有待遇，[illegible]茶居加零五佣金之餘額，訂定如下：（甲）估加零五佣金五成以上至今，擬訂如下：[illegible]。

[illegible]工會自去月廿三日致函資方要求改善待遇，計開：㊀本業各號工友，應保持原有待遇，㊁本業各商號資方，應如期履行本勞資雙方[illegible]一九四六年八月六日所簽訂之勞資合約，㊂函覆勞方，俾開會員大會，未便擅專，將程序付時[illegible]，並[illegible]。

[illegible]，應於本月廿一日舉行歡送大會，四邑商工總會定於廿一日（星期二），假座月宮酒樓舉行，參加者須提前分到兩會報名，以便預席。

清潔工會要求改善待遇

主席險遭圍毆

報警請求保護

【本報訊】港九寫內清潔職工會主席李鳳蓮，前（十二）日下午一時五十五分，在深水埗桂林街口以附近工作完畢後，行至桂林街口，突被三四人企圖將之毆打，事後彼往深水埗警署報案，請求保護。

據悉：李氏爲該工會主席，本月四日，曾代表清潔同業向港九商會請求改善工友待遇，並提出三項改善原則，㊀調整工資，㊁補給工友工資三天，㊂每年三月廿五日會慶，休假一天。工會去函後，資方尚未答覆，但經過三次談判會議，均無結果，工會主席劉與，已報告勞工當局，請求解決。本月七日，勞工處召集雙方代表會議，勞方有劉興、鄧[illegible]、梁培等[illegible]，資方有[illegible]、江[illegible]等多人，但雙方未允讓步，談判無結果。（百）

汽車撞樹五人受傷

青山道十八咪

【本報訊】昨日港九及新界發生四宗車禍，多人受傷，幸入醫後無大礙。

㊀上午九時四十分，住紅磡馬頭圍道四十五號二樓，行經彌敦道中國聯合銀行門口時，被一架車行電車撞傷左手及足。

㊁下午二時許，有一部粉紅色「必發」牌私家車，車牌AA七七三四號，由新界元朗開返九龍，途經至青山道十八咪附近村口路段[illegible]時，車越過[illegible]尺，向一株大樹撞去，當場撞斷，車內乘客五人受傷，男子四名，女子一名，[illegible]，乃即送院救治。傷者男子：[illegible]，廿五歲；[illegible]，廿五歲；陳永常，廿五歲；李[illegible]，卅四歲；[illegible]，卅五歲。

㊂下午四時，十歲，住九龍塘道五六又號地下，在附近街口被車撞傷，傷勢不重。

㊃上午九時卅分，[illegible]，十一歲，住紅磡蕪湖街花園山五段五十三號地下，步行經大坑[illegible]附近時，被一部貨車撞傷頭部，送院救治。

【本報訊】九龍內巡際一週後，即赴災區巡視，今日將繼續赴赤柱及香港仔[illegible]災區云。

嗰麥隆工會秘書過港赴台出席亞盟會議

【本報訊】嗰麥隆全國工會秘書長麥沙也，昨午由巴黎乘法國航空公司班機抵港，麥氏將于今天離港赴台北，參加亞洲自由工會國際大會第三屆亞盟會議。附圖爲昨日抵港之嗰麥隆全國工會秘書長麥沙也。（本報記者攝）

屏山一村民風災中淹斃

屏山鄉一名村民李添仁（四十六歲），[illegible]颶風吹下山坡，[illegible]，死者遺下一妻四子一女，家境貧困，加以死者生前只屬小職工，全無[illegible]，[illegible]山上之水會合之後，[illegible]水流頗大，向別處引導出海，而免再有同樣慘事發生。各議員在區[illegible]。

三名議員巡視災區

【新界社】新界元朗三位議員於昨日連日[illegible]，巡視災區，查[illegible]，發[illegible]，特於昨日下午二時半前往長洲[illegible]區災民，[illegible]。

查[illegible]，消防急需[illegible]及[illegible]，已派員前往[illegible]米二百斤，[illegible]，并決定撥[illegible]，各[illegible]委會[illegible]元及[illegible]七斤予以救濟云。

出席世界殘廢福利會

陳南昌將赴美

並代表四邑新會訪邑僑

【本報訊】在美國舉行之本年度世界殘廢福利事業大會，將在下月（七）月初間舉行，各國地區代表將于短期內分別前往，港區代表（殘殿（兒童）救濟會主席）陳南昌、李[illegible]從事殘廢救濟工作中一重要單位。聞悉：陳氏以多年來主持該會本港殘廢兒童救濟工作，成績卓著，成爲香港殘廢[illegible]。

新會商會主席，由於旅美僑胞在美洲各地經商者爲數不少，且彼此間數十年來向有聯繫，故陳氏將乘此次赴美之便，並代表該兩團體訪問旅美海外各埠各邑僑團領袖，使兩地同僑聯繫日密，益增情誼，並將兩會最近發動進行永久性之公益慈善建設運動，向海外邑僑報告及籲請支持。

四邑商工總會，新會商會兩會團體，以陳氏此次抽出寶貴時間，爲里旅洋，並代表該兩會担任重要工作，熱心爲利，至爲欽佩，特分別定期舉行歡送大會。

劉璧生偵探事務處

本處爲香港合法偵查機構，世界聞名。承辦本港及各國疑難案件，追收債項，貨欵，男女秘密，婚姻家世，[illegible]，[illegible]，各項證據，保護出入，主持[illegible]，[illegible]，偵探人員，[illegible]，[illegible]。

總務處：香港德輔道中[illegible]號三樓　電話：二三六一[illegible]　九龍[illegible]　電話：[illegible]

香港台山商會通告

逕啓者本會第六屆理監事任期屆滿於一九六〇年五月廿七日會員大會推定李鈞福余家華等十九人爲選舉委員負責辦理選舉第七屆理監事事宜並經決定於六月十日發出選舉票（全部郵寄）由六月十日起至同月二十日正午十二時止爲收票期間過時不收月二十三日正午十二時正在本會當衆開票凡已依期繳交一九六〇年會員年費如仍未收到上開選舉票者請於六月十九日下午五時以前來會補領逾期作棄權論希各會員一體照辦各會員

一九六〇年六月七日　香港台山商會選舉委員會啓

太古股份有限公司遷移啓事

本年六月十三號星期一日起本公司將遷至於仁大廈左列各樓照常營業　諸尊光顧敬希移　玉爲荷

電話總機三五七一一接連各部門

客運部	樓下（干諾道）
黑烟㓗部	四樓
藍烟㓗部	四樓
工程及產業部	四樓
會計部及收支部	五樓
總經理室	六樓
中國事務部	六樓
書信收發處	六樓
漆油部	六樓
太古車糖營業部	六樓
太古船塢港口工程師辦事處	七樓
太古輪船有限公司總辦事處	七樓
士多部	八樓
保險部	
藍烟㓗會計部	一〇〇三至一〇〇四室

國光製漆有限公司遷移啓事

由本年六月十三號星期一日起本公司將遷至於仁大廈六樓照常營業　諸尊光顧敬希移　玉爲荷

電話：經理室三五七一一接內綫第二七七號　營業部二八四五三

太古車糖有限公司營業部遷移啓事

由本年六月十三號星期一日起本營業部將遷至於仁大厦六樓照常營業　諸尊光顧敬希移　玉爲荷

電話：三五七一一

太貿有限公司遷移啓事

由本年六月十三號星期一日起本公司將遷至於仁大廈七樓照常營業　諸尊光顧敬希移　玉爲荷

電話：三五七一一轉接各部

永光漆油遷移啓事

由本年六月十三號星期一日起本公司將遷至於仁大厦六樓照常營業　諸尊光顧敬希移　玉爲荷

電話：經理室三五七一一接內綫第二七七號　營業部二四一式一

聞

家少主 延齡 彭齡 鶴齡 松齡 柏齡 先生 慧齡 佩齡 〔瀾心〕小姐等之 令尊翁

陳公榮甫 於主曆一九六〇年六月十二日下午六時十五分魂歸天國奉移萬國殯儀館治喪謹定於本月十四日（星期二）下午五時在殯館大禮堂辭靈隨即發引出殯於五時卅分在跑馬地天主教墳塲舉行大安所彌撒及安葬禮謹此報

如蒙賜唁或贈花圈請折現金彙作賑災善金

陳惠忠堂家人謹報

治喪處：萬國殯儀館

本港新聞

新界塔門榕樹均村 劫財劫色疑案
一警員及兩男子被控
村婦供述半夜被劫復遭污辱

【新亞社】新界塔門榕樹均村，年夜劫財劫色疑案，定今日在新界沙田法庭由田區署理法官開始作初級偵訊，一俟證供畢後，如決開審，即轉解高等刑事庭定讞。

案中三名被告，有一名為警員，被控劫案者有三；尚有一名在逃男子名張×者，警方已進行通緝歸案。

被劫者為新界塔門榕樹均村一座偏僻住宅，匪徒多人，乘夜深人靜，破門入內，持械將三名婦女綑縛，用鐵線綑縛，搜劫一隙，然後將現款、金飾物及金飾一批，其中一匪更向女事主姦淫後，始呼嘯而去，事後大主往警署報案，經警方調查後，將三名被告拘捕。

三名被告男子如下：㊀楊國明，廿三歲，警員，住塔門榕樹均村。㊁李×，卅一歲，工人，住塔門榕樹均村。㊂鄭石貴，卅五歲，住青山新墟門牌石屋。同被控三項罪名：㊀入屋行劫，被告人與一名在逃男子張×，於本年三月廿八日晚，潛入塔門榕樹均二十七號，劫去方定邦所有四百六十元，與金廿元，白衫兩件，共值港幣六百元。㊁持械行劫，同時同地，與在逃男子張×，持械向婦人李定蓮，劫去港幣一百廿六元五角，金戒指一枚，耳環兩個。㊂同時同地，與在逃男子張×，持械劫去婦人李來齡之港幣十一元，手鐲一個，金戒指一枚，金頸練一條，腸錶一個，總值二百五十元。三被告均不認罪。

三名被劫之婦女，一名李定蓮，一名李來齡，一名方新蓮，同向法庭作供，李定蓮為案中主要證人，李來齡乃李定蓮之媳婦，方新蓮乃李來齡之女，在供詞中，李定蓮除指出被劫之外，更遭一名匪徒姦污，因時在午夜，伊無法確認劫色匪徒之面目。

日前初級偵訊時，據李定蓮供稱：住榕樹均村廿七號，丈夫已去世。三月廿八日晚，伊與其七歲兒子在房內睡，至十一時許，即被房門聲驚醒，家姑死去未久，伊受驚不敢呼叫，繼又感覺房門聲響，伊即用被蓋頭，只露出兩眼，從窗隙光線中見有兩人影，伊驚叫，但無人聽聞，就在此時，伊遂被綑綁雙手。該兩人並威脅不可出聲，否則置之死地，伊乃再被用被蓋上身及頭部。繼聞翻箱倒篋之聲，匪徒並問伊衣櫃之鎖匙放在何處？伊告之，匪徒得手後離房，伊欲追出房外看究竟，但為把風者擋截，伊在驚恐之餘，只有縮入床底下。不久，一匪徒又再入房，將伊從床底拖出，推臥床上，當時伊雙手仍受綑綁，匪徒伸手握伊頸，詢伊有無金飾藏在房內？伊答：沒有。匪徒問伊曾否生過孩子？伊答：有。因此，匪徒問伊是否月經來？伊亦答：有。但匪徒不信，用手摸伊下體，即將伊下衣褪去，強以暴力姦污後，另一匪徒入房，問該匪徒在房內幹何事？該匪徒答是搜索金飾，不久兩匪離去云。

元朗水災急賑會 昨討論結束
處置剩餘款物請示後決定

【本報訊】元朗水災急賑會，昨（十二）日下午二時，在元朗商會舉行會議，討論有關結束會務及如何運用餘款等各項問題。出席者有主席趙聿修、鄧同光、鄧佩瓊、鄧乃文、趙汞鎏、郭榮、張貞吉、陳偉、鄧法、何榮照、陳永森、江新、馮錦峰、江晉、陳森、巫文錦、吳仲滔、黃錦、黃錦錦、鄧錦穗。首由主席報告會務，該會自成立以來，辦理三次賑濟工作及最近風災，元朗區有卅二戶人家受災，由該會撥款救濟。

該會第三次發放救濟品計米……包，衣服……包，款項……元，連同以前各次共支出救濟金……元，現存餘款……元，米……包，衣服……包。

㊀關於第三次發放災民賑款物品，尚有未領取者，經議決通過，請予追認。㊁關於本會結束後，所餘款物如何處置？經議決：提出三項辦法，候會全體委員大會，再行定期，於本月十五日下午二時舉行，否則作廢。

英王道康樂台一段
晴天似香爐 雨後如墨盒
泥濘堆積尚未徹底清除

【新亞社】昨「瑪麗」小姐訪港之際，下，港島區各交通要道中，受風雨侵襲之英皇道近北角大廈之一段，因山泥傾瀉積塗，故目前路面之泥濘仍未徹底清除，未復平日路面之清潔狀態。

昨晨天未下雨前，該段馬路之路面與道旁之積留山泥，經前日烈日曝晒，更化作塵沙，每當風吹過，汽車駛過，塵埃飛揚，宛如烟霧籠罩。

迨至昨晨下雨後，未清除之積聚塵土，頓成泥漿，實然觸人。

該段路面之泥土堆積，乃因驟風襲港之後，英皇道康樂大廈對面之康樂台斜坡山泥倒下所致。

一汽車司機 被控偷電油

【新亞社】有牌汽車司機被控盜竊電油，係近年間颳案中所罕見，此案于去週末在中央裁判署提訊，因司機不認罪，押候今日審訊。

被告男子名陳廷鴻，廿四歲，油麻地人，乃有牌司機，住牛頭角道西，被控本月十日，在牛山區接近嘉頓道盜竊一加侖電油，值港幣四元，物主乃陳作新。

警方檢獲一個載有電油之黃色電油罐為證物。

消防局積極訓練 水底拯救隊
下月初可正式成立

【新亞社】由於本港人口稠密和貿易興盛，加上小型工廠與家庭工業興盛及木屋甚多，所用物質，均為易燃燒物品，故本港之火警，多在此等地點發生，本港消防當局，為應付不幸事件發生，除積極向市民指導防火設備與合作外，對滅火的設備亦不斷增強。

據悉：本港消防當局，除在最近運到增購之新型滅火車外，並準備在短期間，將有兩組水底拯救人員之組織，該水底拯救隊共分兩組，每組以十名為一隊，該等隊員將擔任水底緊急救生工作，如本港範圍內一旦發生沉船或汽車墮海等事件，即由該隊負責施救，故此等人員之配備，計有「水肺」及蛙人服裝等。該等水底拯救員，刻已在訓練中，約在下（七）月間即可成立，準備隨時出動。

兒童安置所定期 慶祝十二週年
邀請官紳名流蒞臨參加 一連兩天展出工藝作品

【本報訊】香港兒童安置所，係以教化管教兒童之一個慈利機構，創立迄今，已有十二年之歷史，成績昭著，為社會各方所稱許，在該屆委員不斷之努力下，所務日趨發展，目前收容由各機構轉送之所童六十名，由所負責全部衣、食、住、行、教育及工藝訓練，另外設有相當於一般小學課程之識字班，分上下午及夜班，共收容附近失學兒童七百餘人，均係全部免費。

該所為慶祝成立十二週年紀念，經委員會議決定於本月廿七、廿八日一連兩天舉行會慶，將於廿七日舉行慶祝儀式，邀請新界理民府官主持，并邀請官紳、教育司高詩雅夫婦、代理教育司高理格夫婦、新界民政署長羅路夫婦、社會福利署長巴富夫婦、太平紳士岑維休夫婦、……夫婦、……夫婦、戴振法官夫婦、顧利洪官夫婦、……等各官紳名流，該所全體顧問委員先生及夫人均將出席。

廿八日由上午九時至下午五時，會所開放，歡迎各界人士參觀，本年度仍將如往年，展出該所童之工藝作品，包括有織織品、籐紹、木偶及縫合、竹刻、木刻、雕刻、剪紙、黏土工、紙工、石工、編織、皮紙工、穿珠、……、木工、鉛工、動物解剖模型等，全部為所童之作品。

關氏宗親會歡宴 古巴僑領關洗元

【本報訊】旅港關氏宗親會，昨日下午八時假東興樓設宴，歡宴古巴僑領關洗元，到會有關德興夫婦、關景燊夫婦、關靖、佐中、志漢、元傑、崇明、國華、達民、武強、植生、玉廷、中岳、本和、澗生、家麟、鴻兆、……等數十人，賓主歡敘，席間由理事長關德興致歡迎詞，并由關洗元報告古巴僑胞近況，至深夜始盡歡而散。

左圖：關氏宗親會會長與關洗元歡宴席上留影。

住戶失竊 損失千餘元

【本報訊】本港蔴地道十六號一樓住戶，由昨日凌晨二時至四時之間，被人竄去現款九百元，奧米茄牌手錶一隻，值六百元，墨水筆一對，值一百元，共約值一千六百元。失主於晨早起來時始發現，急往警署報案。（錦）

民安隊訓練日期

【本報訊】民安隊總處處長麥利發出通告如左：

穿著民安處制服：本處制服，祗限於執行服務或受特別訓示時穿着，除因執行職務而引致損耗外，隊員須負其制服損壞之責任。

修補靴鞋：本處發給隊員之靴鞋，於稍損時，應即送交同本處物料管理處修補，不可穿着至不能修補程度方送回修理。

訓練組普通科目訓練：（甲）六月十三日星期一，下午七時，班級編號及地點：（38）聖仁書院。（42）依利沙伯學校。（44）九龍訓練總站。（乙）六月十四日星期二，下午七時，班級編號及地點：（40）九龍訓練總站。（46）觀紫街官立學校。（丙）六月十五日，星期三下午七時，班級編號及地點：（35）九龍訓練總站。（41）屈臣街官立學校。（43）鰂魚涌太古漢文學校。（丁）六月十六日星期四（下午七時卅分）。（37）香港航海學校（下午七時）。（45）依利沙伯學校（下午七時）。（戊）六月十七日星期五，下午七時，班級編號及地點：（39）余道生紀念學校。

當值預約救傷隊總部，甲班——在香港——六月十四日星期二，下午七時卅分。乙班——六月十三日星期一，下午八時卅分。九龍——六月十七日星期五，下午七時卅分，在九龍訓練總站。

九龍及新界——基本搶救訓練，於六月十三日星期一、十五日星期三下午六時，在九龍訓練總站。

搶救組訓練：香港——在衛理道搶救訓練站。站崗X——六月十四日星期二、六月十三日星期一、六月十六日星期四（下午六時）。新隊員——六月十六日星期四（下午六時卅分）。普通訓練進修班，於下午七時在聖仁書院，站崗W，X——六月十五日星期三。站崗W——六月十六日星期四。

拯救組訓練：香港——於六月十四日星期二下午六時卅分，在民安處總部。九龍——於六月十七日星期五下午五時卅分，在九龍訓練總站。

傳遞組訓練：第一地區——步操，於六月十五日星期三下午七時卅分，在聖仁書院。第一地區第二三級隊員訓練，於六月十七日星期五下午七時卅分。站崗巡迴訓練，於六月十九日星期日上午八時卅分，在觀塘保……。第二地區——普通訓練，於六月十五日星期三下午七時卅分，在聖仁書院。第三地區——普通訓練，於六月十五日星期三下午七時，在余道生紀念學校。第四地區——小型電單車進修訓練，於六月十八日星期六下午二時卅分。電單車及小型電單車駕駛練習，於六月十九日星期日下午二時。

紀錄組訓練：香港——於六月十六日星期四下午七時卅分，崗站B三九，六月十六日星期四。崗站B四一，六月十六日星期四（下午八時）。崗站B五四，六月十六日星期四（下午七時四十五分）。崗站B四九、B五二，六月十七日星期五。B五六，六月十七日星期五（下午八時）。罷約輸救傷科，六月十三日星期一（下午八時）。六月十五日星期三（下午九時）。

中區，在衛理道官立學校，演習，六月十九日星期日（上午九時）。防隱組基本訓練，六月十四日星期二，六月十七日星期五（下午七時十五分）。罷約輸救傷科，六月十四日星期二，六月十六日星期四（下午七時二十分）。進修班訓練，六月十三日星期一，六月十七日星期五（下午七時十五分）。

東區，於下午七時在東院道官立小學，崗站訓練，崗站二六三至七，六月十三日星期一。崗站二六八至七〇，六月十四日星期二。崗站二七一至四，六月十六日星期四。崗站二七五至七，六月十七日星期五。

電話訓練：區部，崗站二六三至七七，六月十五日星期三。

進修班訓練，班級（3）、（6），六月十三日星期一。班級（5）、（7），六月十五日星期三。班級（6），六月十六日星期四。

防隱組訓練：香港仔區，在香島道官立學校，普通訓練進修班，班級A（崗長及副崗長）——六月十八日星期六（下午七時）。班級B、C，六月十九日星期日（上午十時）。防隱組搶救科，六月十五日星期三，六月十七日星期五（下午七時卅分）。普通訓練進修班——班級D，六月十五日星期三（下午七時）。……在聖仁書院，進修班訓練（下午七時）。（未完）

三院獎券 廿四開獎
頭獎為四層樓宇

【本報訊】東華三院當年總理以本屆任內有興建新廈擴建醫院第三期工程，並發展觀塘東華三院中學任務，所需款項，亟待籌募，俾能於任內完成預期計劃，特定期於本月廿四日舉行慈善遊藝大會，並發行一元慈善獎券，以收籌款成效之效。各界人士以一元之數，便有中頭獎之希望。該院主席人稱：該次獎券售價雖為一元，然獎品價值極為巨大，頭獎為四層新廈樓宇，地下為商店，樓上三層為住宅，由本院特別撥出，位於……，價值港幣……元。……有獎券者，即可核對期數，凡持有中獎獎券者，即可……。

（大角咀）吳蓮、張……。（……）……。

西區婦女會 二屆職員十六就職

【本報訊】西區婦女會行就職典禮，同時新選任會長主席及職員交代儀式，由華民政務司署派員主持，該會第二屆職員……，均將出席……。

馬會會員證 本月起更換
傳每一會員獲發三枚不確

【新亞社】馬會頃公佈：由下月一日起，會員證（章）將予更換，由香港賽馬會發出，每一會員獲發三枚，另一枚為女賓用，一枚為會員本人使用，前傳每一會員獲發三枚不確。……

無牌教師被控告 在無牌學校掌教
三位男女老師今日審訊

【新亞社】教育司署申請註冊而未獲批准之九龍青山道三人八號七樓三樓該學校，由教育司署檢控，被控者：（甲）本年三月一日，在上述之學校內教書，而當時並未獲得許可；（乙）同時在一間當時未註冊之學校教書……，今日在中央裁判署由……審訊。

街坊會首長訪英 下月十八日動程
遍遊歐美大城市為期兩月

【本報訊】由港九街坊會人士組織之赴英考察團，現已定期於下（七）月十八日乘英國海外航空公司班機飛英。該團係代表本港街坊人士訪問英國，並考察英國各地慈利事業。此一考察團團員共五人，計為北角街坊會理事長周有、灣仔街坊會長張錦添、鴨脷洲街坊會理事長李……、中區街坊會主席……等。該團此次行程將留英約一個月，在英國逗留一個月，獲英國當局之協助，代向英國各有關方面作事前之聯絡。該團此行並將前往歐洲之法國、瑞士、意大利、西班牙、荷蘭等國家考察，到達時將分別訪問各地，然後赴美國，將分別訪問紐約、三藩市及其他大城市之社會福利機構，並將往日本東京返港。

香港英國文化委員會，為對有意赴英進修之人士，供給有關英國情況之智識，特定期於本月十七日至卅日，一連四天，舉辦一個「介紹英國」之專題講座，講員有英國文化委員會主任羅利、副華民司鄧樑、新聞處長……等。此次講座，將分別在……舉行，……。

友邦總經理 許士堀美度假

【本報訊】美國友邦保險有限公司總經理許士，昨日下午乘英航機經歐洲、澳洲等地返美，作三個月度假。在新加坡及澳洲兩地業務，亦將視察。附圖為昨日返美度假之友邦公司總經理許士。（本報記者攝）

官塘公地 今明兩天 四段公開拍賣
底價最高十萬元

【本報訊】香港工務司，定今（十三）明（十四）兩日下午三時，在官地測量處公開拍賣官塘公地共四幅（每日兩幅）。今（十三）日開投之地段建築用途，祗限樓下住宅或商店，樓上住宅，地段編號（甲）第一七九號，面積約計四千八百平方呎，底價四萬八千元，地租每年一百十元，投得者規定在兩年內須建有價值十九萬元之上蓋物。（乙）第一八〇號，面積約計二千四百平方呎，底價二萬四千元，地租每年五十六元，規定在兩年內須建有價值九萬六千元之上蓋物。

明（十四）日開投之兩幅公地編號為第一七五及一七六號，面積均為約一萬平方呎，底價每段十萬元，地租每年二百三十元，投得者規定在兩年內須建有價值十二萬元之上蓋物。該兩段公地，限作建築工廠用途或堆棧云。

許氏宗親會 電賀許彼伯

【國際社】許氏宗親會長許彼伯，昨榮膺英女皇頒賜榮譽獎章，該會同人聞訊，特致電道賀，原文如次：「敬賀我公榮膺獎章，具見熱心社會，成績卓著，茲聞喜訊，欣忭無似，謹電致賀。僑港許氏宗親會理事長許……、全體理監事叩。」

張國英長公子樹新 在美與李汝梅結婚

本港中華廠商會前理事長、太平洋搪瓷廠有限公司董事長、成城膠製品廠董事張國英氏之長公子張樹新君，昨日下午三時，在美國密歇根安納阿堡城第一浸信會教堂與教育界先進李錫恩君及國大代表鍾禮璧女士之女公子李汝梅小姐擧行結婚典禮。新郎張樹新君，年少英俊，早年放洋美國進密歇根大學攻讀化工系，去年獲得碩士學位，如仍繼續深造，明夏將可獲得博士學位；新娘李汝梅小姐，亦為本港培道中學高材生，畢業後升學台灣大學，攻讀理學工程，學成後獲理學士位，復轉入美國密歇根大學繼續攻讀，本年夏間獲得碩士學位，伉儷成婚，可謂璧人一對，同窗同志之誼，進而結秦晉之好，此後夫婦合作，對科學必有重大貢獻，可預卜也。昨日港地雙方家屬，特假九龍酒家設筵歡宴親友，到賀嘉賓八百餘人，杯觥交錯，賓主之間，至午夜始盡歡而散。

圖片說明：（上）張樹新先生、李汝梅小姐新婚儷影。（下）武源先生與何……

機器十三科商會 明日複選首長
新理監事昨產生

【新聯社】港九機器十三科聯合總商會，下屆（第四屆）理監事選舉結果，已於昨日產生後，全體新職員定明（十四）日舉行首次敘會，互選正副理監事長及各部正副主任職員。該會昨已分函各當選理監事，屆時出席參加。茲錄新職員名單如后：

（理事）陳恕、李炳……、周昌拱、梁祥（鼎信）、吳松坤、……、黃國材、熊少文、彭二、翁建、李賢、陳仲秀、陳典、邱外田、黃滔、葉大鑫、鄧海珊、梁濟成、陳勵貫、張炳、周強、黃……

陳樹渠女公子陳燭明陳燭餘 由美同港省親

【本報訊】樂觀院總監陳樹渠之兩位女公子陳燭明、陳燭餘，昨日由美國返港省親。陳氏之兩位女公子，在美國聖心女子大學肄業，此次同港，係渡假省親。彼等之女同學李丹娜小姐亦一同來港渡假，三個月後返美同校繼續攻讀云。昨天陳樹渠夫婦及親友陳澤生等數十人在機場迎接。（杜）

香港楓林小館 明日隆重揭幕

香港楓林小館，鑑定明日隆重揭幕。該館為本港著名食府，十年前在新界沙田創設，因其設備好，菜式上乘，招呼週到，向為郊遊人仕所津津樂道。三年前該館將業務，分設九龍楓林小館於尖沙咀加拿威老道，該館設備更為新穎，故極為遊客歡迎，開張迄今，業務極盛。該館主人為擴展業務，並為港九居民及旅遊者服務起見，乃選擇地位適中，交通便利之銅鑼灣軒尼詩道廿二號設香港楓林分館。該館主人不惜耗費巨資十萬，裝修費時數閱月，務使全部設備，及佈置均能盡善盡美，使到臨者留一深刻印象，所謂彩色繽紛，而全部佈置均由名畫家……先生設計，彩色變幻，色彩繽紛，中國色調，……，成為名畫家一彭氏兄弟之一彭成斌君所設計，工程師負責，……如此之成功，實非僥倖，現該館全部工程已竣，定明日下午二時正開幕，敦請……先生剪綵，並由……酒會招待嘉賓。次日中午正式……。

研究「雄黃」問題 醫務署今日 再召集座談

【新新社】本港中醫藥業團體代表中華國醫學會、港九中醫師公會、香港中醫師公會，今（十三）日下午三時，將分派出代表出席醫務署長之召集座談會，商討有關「雄黃」一問題。及本港專營「雄黃」藥材出口轉運等問題。今天出席座談會之中醫團體代表，將有九龍中醫師公會……、香港中醫師公會……、中華國醫學會……等。

德國聖醫斯特那博士破天荒發明

風濕骨痛 關節筋肉 劇痛
劇烈風濕
VALCIN 維爾勁
世界唯一 特效斷根藥

1 內服特效強力膠囊，由血液及神經根本治療；2 根本治療故能徹底止痛；3 屢服用各種藥無效者得此永絕病苦。

維爾勁乃德國聖醫斯特那博士發明，為世界有名風濕疾患專家，深知風濕痛苦之因，有因遺傳或身體虛弱，加以外感風寒、濕氣，已現患之原，故有來勢或年老遲緩之症……，經多年研究，發明此藥，經世界各大醫院實驗，治癒慢性及新患風濕疾患，數達千萬人，百份之九十七，獲得斷根。

治症：下列新久風濕各症：劇烈骨痛、關節痛、神經痛、腰背痛、筋肉痛、……、四肢痺痛……

又如膝中有骨與肢節所引起風濕骨痛，關節炎等之關節痛，腫痛，或肢體僵直，怕有用「維爾勁」時效藥，方能使腫脹，腫痛，頑固，麻軟無力現象全消，舉動如常，四肢恢復年輕，彈動，消除狀態，因其能增加尿液之排洩及溶解體內之尿酸而全部排出之，與止痛一時之普通藥物完全不同，故能保證使患者迅速斷根。

各大公司大藥行藥房均有代售

旅港陽江同鄉會通告

本會定於本年六月十九日下午八時在西營盤第一街本會所召開會員大會選舉第十二屆理監事凡屬本會會員務希準時參加幸勿遲慢特此通告

本會各會員

離婚啟事

我倆因意見不合雙方家長同意由登報日起正式脫離夫婦關係，以後男婚女嫁各不相干特此聲明

司徒光 李季仁 啟

一九六〇年六月十三日

崇恩英文書院通告 GLORIA COLLEGE

正校：九龍塘界限街一〇七號電話：八二六〇二八
分校：界限街一〇八G號 金巴倫道六十一號（巴士1 2A 2B 8 12A 13 14可達）

本校現有P.1（第六班）學生共十班茲招考新生名額如下
（一）英文部：P.1—第六班 招考男女新生共三百名。
（二）中文部：初中—招考男女新生共二百五十名。
㊀官立小學畢業生優先取錄。㊁即日起派發入學申請表，額滿即止。

學費	
英文部	
P.4	$22
P.5	$24
P.5	$26
F.1	$30
F.2	$34
F.3	$38
F.4	$45
F.5	$50
中文部	
小學部	十二至十四元
中學部	二十至廿五元
幼稚園	十八元

監督：李青華　校長：梁石

廠房出租

本廠因官塘新廠建築完竣現將九龍譚公道木廠街二號舊廠三層出租全間或分層均可有意請到上址商洽

電話八二四二二 中南布廠

教育與文化

學生象棋比賽分校際單人組

女生逾十名另設女子組 七一開始報名廿日截止

【本報訊】港九學界象棋會月昨舉行理監事聯席會議，到有勞立、李宏尊、何容耀、何錦滔、葉天銘、吳錦成（由潘）、鄭樂之、鄧國良、何國武、盧慧良等，共商本屆學界象棋比賽事宜，並通過各項辦法，本會除有錦標獎品外，並予以協助，月前學界象棋比賽，經由各校聯合舉行，本會並決議如下：㊀凡屬於本會會員學校之學生，均可參加，㊁比賽規則照本屆學生棋賽章程辦理。

棋賽簡章

第一條：本棋賽由本會主辦，名為「第九屆學界象棋比賽」，以提倡高尚娛樂，獎勵棋藝研究，宣揚國粹文化為宗旨。第二條：本屆棋賽，分設「校際賽」及「單人賽」，於比賽期內陸續舉行，各校學生可以隨時參加個別賽。第三條：凡屬港九新界註冊立案之中學、大學、專科學校學院，均可派隊參加，每隊須由學校負責人簽名蓋章，並以一隊為限。㊀須依照本會規定之表式填報，㊁每隊人數四名（正選四名，後備一名），必須以在校學生為限。第四條：報名地點九龍界限街七四號及港島中環七四號三樓二四〇號何大珍處。第五條：比賽日期八月一日開始，約三星期完畢。第六條：比賽方式，初賽及複賽採取淘汰制，決賽採取循環制，凡參加單人賽（附注）如有女生十名以上參加，另設女子組。第七條：報名日期由七月一日開始，至七月二十日截止。

鋼琴家周美美獨奏會改後晚演出

售出門票仍通用

【本報訊】青年鋼琴家周美美，最近從美國回港渡假探親，應香港音樂協會的邀請，原定於本月十日在香港大學陸佑堂舉行獨奏會，因颱風襲港的緣故，改期本月十五日（星期三）晚上九時在陸佑堂演出，以前售出的門票，仍然通用。

周美美演奏節目，包括蕭邦、貝多芬、德布西等名家作品，有「納布高」前奏曲及蕭邦的第一號敘事曲……

廣東道官校今天開放歡迎參觀

【本報訊】廣東道官立學校，原定本月七日舉行開放日，因颱風消息，決定延期舉行，該校定於今天下午開放，歡迎各界人士及家長蒞臨參觀，對未能如期參觀的學生家長，各界人士及家長，特於今天（星期一）日上午九時至下午五時，再度舉行該校的首次開放日，以求能使各界人士光臨云。

天主教堂在西環興建新校舍秋間可落成

將收容學童千餘人

【新新社】天主教人士對於辦學校之事，頗爲熱心，本年秋間，西環亞厄地城將有一新校舍建立，屆時該校舍可收容千餘學生，使西環兒童多一入學機會。該校舍位於西環山道，建築面積約二萬餘方呎，樓高四層，全座計有課室十三間，每間課室可容學生四十人，另有校長室、教員室及禮堂等，全部工程，約在本年九月間可全部完成，提及在下年度之上學期開課啓用。

中國古典劇藝聯合會香港協會組織

因風改十八揭幕

【新新社】聯合國香港協會中國古典劇藝組，原定上月成立，特下月舉行首次公演，以推廣中國古典劇藝，促進中西文化工作。該組由各界人士組織，選舉結果，由僑界名流擔任主席，中文秘書為……英文秘書為……宣傳部長為……，交際部長為……，財政為……，擬定本月十二日舉行揭幕典禮，因颱風關係，定本月十八日舉行。

家庭生活出版消息

家庭生活第十八期（即日出版）本期要目有：你不要讓孩子在恐懼中長大、父母的態度影響兒童的心理、家庭佈置的一般原則、如何消除兒童的嫉妒心理……等。

成人教育中心計劃舉辦象棋比賽

【本報訊】教育司署成人教育部，以象棋在我國流傳已久，乃一種雅俗共賞普遍娛樂，但因文化程度不一，由小學以至大學，一方太高，一方太低，往往程度懸殊，興趣淡然，因此，各區康樂中心，特根據各人之棋藝程度，分成高級組、中級組、初級組等，在短期內，舉行聯合中心象棋比賽，辦法規則詳細辦法，將可正式公佈云。（林）

天下二十期

天下第二十期（下月一本雅）本期已出版，本期要目有：日本分社特稿之日本三年間的變化、日本國內的新聞、……四千生命一綫……等。

新亞甲種工讀生名單已審定公佈

【本報訊】新亞書院本年度獎助學金增加，除獎學金外，並有甲種工讀生，名單已審定完竣，昨經公佈，甲種工讀生姓名如下：周……、方以士、鄭……等。

烏溪沙兒童新村卅三孤兒受浸禮

【本報訊】新界烏溪沙兒童新村，昨（十二）日上午十時舉行第三屆受浸典禮，典式開始，該村員生千餘人齊集禮堂唱詩，然後由牧師主持浸禮，受浸孤兒卅三名，浸禮後並在禮堂午餐，至十二時半完畢散會。

英國海外童軍總監昨赴元朗參觀比賽

【時代社】英國海外童軍總監，於昨日（十日）上午十時四十五分，由新界區童軍總監陪同，前往元朗參觀元朗區童軍三百餘人之比賽，並由元朗官立學校童軍舉行歡迎儀式……全隊列隊歡迎，有結繩及隊際比賽，後由童軍致詞，並獎勵，繼舉行營火，由鄉紳贈紀念品，一大比賽，青山男童軍（喇沙書院）獲冠軍。

倫大入學試今日起舉行

【東頭社】本年度倫敦大學港區入學試，定於今（十三）日舉行，至七月十三日止，除星期例假外，一連廿五天在港九十處試場舉行。試場計：㊀伊利沙伯中學，㊁英王佐治五世校，㊂喇沙書院，㊃英華男校，㊄皇仁書院，㊅嘉諾撒聖方濟各書院，㊆英華女校，㊇瑪利諾修院學校，㊈拔萃男校，㊉香港紅磡工業學院。試期每日分上下午舉行，上午由九時開始，下午由二時開始，除註明時間外，每節約定為三小時。

新亞獎學金名單

一、新亞獎學金有十個額，其給予對象為：八個為各系三四年級成績優異生，一個為一二年級成績優異生，一個為……全年每名港幣六百元。二、新亞助學金三十五個額，每額全年六百元。殷其宣紀念獎學金：四分之三、四分之二、四分之一免學費，……等。三、孫氏助學金三十個額，由本校安排，分二十五、五十元津貼甲種工讀生。四、教育司獎助學金二十個額，但是項獎助學金者須為香港中文中學畢業會考成績良好，而又清貧者。五、孟氏甲種獎學金十四個額，其給予對象為：中英文中學會考畢業，在本校就讀之一年新生，每名每年六百元。六、孟氏乙種助學金十九個額，其給予……七、孟氏丙種助學金二個額，專給予大陸逃港有證明文件而就讀本校之學生，每名全年六百元。八、孟氏優異學生獎學金一個額，給予四年級成績優異學生，全年一千九百八十元。九、雅禮獎學金四個額，專為四年級學生，全年一千四百三十元。十、九龍樂善堂社獎學金一個額，給予三四年級成績優異學生，全年六百元。十一、世界大學服務會獎學金四個額，給予對象：為家境清貧，成績良好，而又有服務能力之學生，每年美金一百元。十二、雅禮獎學金十二個額，由二年級起，一個額，到畢業止，每名每年六百元。十三、雅禮新生獎學金十三個額，專為新生用之，但只此一年。十四、齊魯會本地獎學金九個額，專為四年級學生，每名全年六百元。十五、齊魯會海外獎學金九個額，其給予對象：為來自海外就讀本校之僑生，每名全年二千一百元。（林）

今日播音節目

香港電台：七時報告，時代曲。卅分國語歌曲。四十五分節目預告，五十分新聞。五十六分天氣報告及潮汛。八時粵語新聞，每日金融消息報告，卅分粵曲選唱。九時錄音轉播倫敦電台昨晚國語節目。十時十五分京曲。四十五分潮州曲。十時卅分「忙裏偷閒」，十一時「一曲情」，廿分「二泉印月」……十二時報時，故事演講，卅分「甘露滴」……

麗的呼聲銀色台：七時麗的呼聲進行曲，卅分天氣預測。時代曲。八時報時……

麗的呼聲金色台：七時麗的呼聲進行曲……

商業電台：七時報時，消遣音樂……

[illegible]

麗的呼聲今播放「差不多先生傳」

【本報訊】麗的呼聲中文台有一個名為「中國名著選讀」的節目，今日下午五時三十分播出胡適先生的「差不多先生傳」，這篇文章，諷刺那些做事馬馬虎虎的人……

白髮象徵健康長壽

白了少年頭無須悲切

有些年紀很青的人，頭上卻長了很多白髮；照以前的說法，白頭少年是「未老先衰」的象徵，但是根據醫學界人士的最新發現，卻認爲這是健康和長壽的標誌。

據一位著名醫學家指出：如果你只有二十歲上下，而發現頭髮開始變白，不但無須引以爲憂，反而應該感到欣慰，因爲這足以證實顯示你的健康狀況良好，同時也顯示你可享高齡。

（問）白頭少年的命運了？

下面是醫學家對白髮的新理論，爲易於明瞭起見，特採用問答方式來說明：

（問）一夜白頭有可能嗎？

（答）有，甚至只在數小時之內，頭髮便白。精神所受刺激程度而定；如果遇到死亡的突然威脅，強烈的打擊，或重大的悲傷等等，都可能一夜之間白頭；不過，這只是一時現象，頭髮是會恢復原來顏色的。

（問）白髮是否老的標誌呢？

（答）年青人的頭髮變白，與衰老無關，只有到了中年之後，頭髮變白時，才是衰老的跡象。

（問）白髮比較容易脫落嗎？

（答）不！儘管白髮較脆，但卻並不會成爲禿頭的原因，因爲它只是失去顏色而已！

是很自然的。但開始有白髮出現了，以是健康長壽的象徵。自然，白髮如受到神經或臉部的困擾，會迅速脫落，但其他顏色的頭髮亦同樣會脫落的情形，也是白髮所不能免的。

（問）按摩可以防止頭髮白嗎？

（答）如果髮白的原因，是由於滋養不足，按摩頭髮的細胞收縮，則按摩可以收效，不過不是用手在頭髮中移動，而且早晚都要按摩十分鐘。

（問）白髮是受到營養不足的影響嗎？

（答）很有可能，如果多吃維他命A和D含豐富的食物，有助於頭髮的健康，和髮色的保持，反之，如果缺乏，頭髮便會變白，所以吃牛肝、魚肝油、蛋黃、牛奶等，都含有大量維他命A和D，也可以是防白髮的最佳食物。

（問）遺傳是否白髮之因呢？

（答）遺傳是白髮的原因之一。

（問）白髮有方法予以預防嗎？

（答）醫學家只要迅速找出頭髮所以變白的原因，便有辦法治療的。

（龍公）

輸血與血型

我們每個人全身的血液大約爲四公升，如果放出一．五至二公升的血，便會死亡。由於醫學上研究的成功，對一個受傷流血過多的人，可以用輸血方法從死亡邊緣把他挽救過來，這個新醫術，是經過多年的研究才有成就的。

第一次向人體輸血，在一六六五年，英國醫師吉姆斯勃德斯，用一頭狗的血，輸入另一頭狗的血管之內，先將它放血至將死，然後把另一頭狗的血輸進去，結果瀕死的犬得以復活。

血液在一八一八年，英國醫師吉姆斯勃德斯首次用人的血輸給人……

一九〇一年，由關特斯泰納發現血型因人而異，可分爲A型、B型、AB型和O型四種，四種血型不能相互交輸，否則會使血液凝結成塊，終不免於死亡。據醫學界的統計，人類中具有A型的血型者佔百分之四十二，具有B型的佔百分之十一，具有AB型者佔百分之四，具有O型者佔百分之四十三。

血型的限制，任何血液都可注射，不致引起副作用。因於血液內加入適量的檸檬酸鈉，使血液不致凝結，可以保存……

在二次大戰中，各交戰國的士兵，因受傷流血致死的數目甚大。美國曾發明一種血液代用品，叫作「血漿」，用合成法製造而成，亦利用果膠代替血漿中……

現代各國的大醫院中，均設有血液庫，把血液儲存，一經需要，便可取用……

在美國各大醫院中，設有「血液銀行」，正式把血液當作一種商品買賣。血液賣出以後，醫院只收手續費，保管費和供應費。

（田光）

投稿注意

本刊歡迎投稿，如屬譯文，請附原文，或註明出處。如需退稿，請附郵票及有地址的信封。編輯部啓

玉鏡風流說太真

燃犀照怪 試帝命名

牛渚山在今安徽當塗縣西北，下臨長江，其北突入江中，一名宋石磯，形勢險要，爲歷代兵家必爭之地，上有亭名燃犀亭，相傳晉溫嶠過此，舟人以爲水深不可測，下多怪物，嶠遂燃犀角照之，見水族奇形異狀，或乘馬車，著赤衣，及夜夢水中人語之曰：「與君幽明道隔，何故相照也？」……

……嶠初從征劉聰時，獲一玉鏡台，光明晶潔，知爲寶物……

溫嶠從征劉聰時，獲一玉鏡台，光明晶潔，知爲寶物，甚珍視之。時已悼亡，後與姑表劉倩英婚，即以玉鏡台爲聘禮。後世姑表結婚，亦引此爲美談。

・春痕・

清官能審家庭事

謨娘以及岳母與女婿之間，經常會發生磨擦，在發生爭執的時候，總是各有道理。在美國，這些糾紛常常鬧到上法庭，而法官的判案，有時則頗有趣味，可供茶餘飯後作為閒談的資料。

例如，太太同娘家的日子多過跟丈夫相處的時間，丈夫是否應該負責她的生活？對於這宗官司，紐約市法庭的判決是「不應該」。原因是「丈夫負責太太的生活，以她同時要相和睦家庭爲條件，如果她把丈夫和父母的地位互易，就是破壞了這個條件」。

但是，丈夫能否禁止太太見她的母親？議員和最高法院則認爲「不能」。理由是就算丈夫憎恨那老人家，太太仍然有權跟她見面。

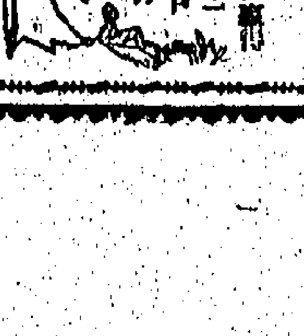
如果岳母跟自己發生口角，做丈夫的可以把自己鎖在房間裏面，對她的咆哮充耳不聞嗎？伊利諾最高法院的判決認爲「當然可以」。因爲法律並沒有規定女婿一定要和岳母爭辯。

假如岳母親對女婿說兒子人品多麼不堪，實際上他完全是個不得的話，母親是否應該賠償損失？紐約就曾經發生過一宗這樣的官司，判決是「不應賠償損失」。上訴法庭的最後判決是「母親如果不能證明兒女的壞處，將是很奇怪的事情」。所謂母愛，是包括對兒女的讚美、推崇、愛護，和盡一切力量提高兒女的地位。當然兒女也會有缺點，但我們不能希望母親對兒女的觀察跟別人的看法吻合。

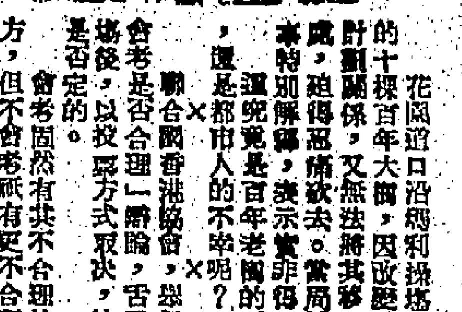
太太今天要食肉，但丈夫的要順從太太的母親。新澤西的最高法院說，如果丈夫是聰明的話，應該同時請太太的母親到家裏來，否則這個家庭就會發生許多糾紛。

但如果一對夫婦口角，岳母是否有權協助女兒去爭得勝利呢？最高法院說那是有道理的，原因是母親和兒女的相互關係，是非常自然的，履行這種天賦的義務，斷不能因兒女的婚姻受破壞。

要到久饑不過，而否在他賠償？照例都上訴法院的意見，要等待他把錢還清之後，「才有得講」。（芫芽）



燕子樓



關盼盼（三）

府邸的歌舞伎，名滿東南！每逢夜宴，歌伎必有表演。

今夜的宴會，氣氛比過去更加美好！而且，宴客們都是熟情和愉快的！何況，張建封對介紹新人的宴會很重視，與當時的一般情守官處理事故的情形不同！因此，在徐州會，氣氛是輕鬆的，與會的人也是……

一因爲，主人早就出現了！從管家那兒獲得消息：今天會上演霓裳曲！可是，經過安史之亂後，宮廷的音樂師流落各地，這一套大樂曲的散拍，在各處都得唱了，徐州的樂班能唱霓裳曲，還是少有的！

霓裳羽衣曲是天寶年間宮廷的大樂！自從安史之亂後，宮廷的音樂師流落各地，這一套大樂曲的散拍，在各處都得唱了，徐州的樂班能得著的是能演出全套的霓裳曲，那張關盼盼的出名，也因於擅舞霓裳。

張仲素是陪伴白居易入席的，他悄悄地相告：

「樂天，你受到最上等的待遇了——中朝的尙書來到，也不過如此。敝東將出霓裳羽衣曲來了！」

白居易一震，隨後說：「謝老兄實語，我除了曾經過和聽過散拍外，整部霓裳曲，祇聞其名，尙未相見。」他稍頓，又接下去：「今天可以開開眼界了。」

「關盼盼舞霓裳，天下第一。」張仲素又說。○○⊕

街頭賣唱者

還是改行吧，這街頭不是你站的，這街頭沒有你們出風頭的地方。

北東西集 高雷

許欣自有知音賞，一曲新腔。

一羣街頭賣唱者，睜眼睛的，瞎了眼的，有位吊着兩條鼻涕的，長着一把鬍子的，還有一兩位牙齒的，拖着足的，滿身骯髒的小子。——他們是這樣聯合起來的。

他們手拿着破胡琴、拆板、小破鑼、短笛子，缺了孔子的洞簫，拉着手，扶着肩，或者支着手杖，一拐一拐地走向人家的街頭。——他們走的是艱苦的路線。

他們不是亮光，而是賣唱。唱些甚麼？三十年前的老調子。他們要張開沙啞的喉嚨，奏着嗚咽呀呀的樂器，然而，他們偏要扭扭捏捏地跳着流行的……

須社會太冷酷了！他們由天亮到晚上，由鐵石山到九龍城，由觀塘到油麻地，由中環到西環，由鐵環到筲箕灣，唱破了幾風幾月，春夏秋冬，踏遍了獅子山紅香爐山巔，竟找不到一個欣賞者。

告訴你，咋！三三十年前的他們，可紅極一時！真個是「此曲只應天上有，人間能得幾回聞！」——但個是「一顆珠，萬人爭看」。

也許那時是運氣，但今日的運氣太差了！過也難怪，三三十年前的歌，能道還是三十年後今日的歌？江州司馬筆下的琵琶，恐怕是當時人的故紙堆裏吧？——這樣，那會是鐵爪般的手指，那會彈得「大珠小珠落玉盤」啊？而況，在許多美妙的新聲當中，誰肯去聽江州司馬那套陳舊的東西？

還是改行吧！這街頭不是你們站的，還地頭沒有你們出風頭的地方。這時和空，充滿了播音機、錄音器、還要根本是一個音樂的都市，水準已不是你們所能夢想。人們並不是有愛於搖擺欄的鑼王，叮叮噹噹的鑼鼓，但絕不會欣賞到你們的破胡琴、破笛、破鑼，也絕不會愛賞你們，所以甚值得稱讚的呢！——即使全世界都沒有了歌喉，而你們是唯一歌唱者。

但也忘可憐，爲了人道之故，給他們一枚小角子吧！不過，我得有一個請求，最好你們還是不唱，因爲你們的唱，值不得一枚小角子。

曲，他們賣盡了力氣，掌起袖子抹去滿額的汗水，有扶着杖在喘氣，有反手搔搔額，可是知音者呢？街頭上人來人去，停住步的，只有幾個好奇的閑漢，和幾個逗笑的孩子。

地頭可不對，到前面去，到左邊去，到右邊去，都不對！「何昔日之芳草兮，今直爲此蕭艾也？」遍遊這裏的人都是聾的？不，唱吧！唱吧！唱到太陽落下了西山，唱到月亮升上了東樓，東邊也不了歌喉，西邊也不了歌喉，那他們的前面卻是一片寂靜。

淡學士

淡論

鸞醫玫瑰效樓娘（一）

保和殿之階石，皆以白石砌作花紋，陳宏謀一夫由宮禁三尺許，附注以白石砌之，形制圓，周圍約一丈。高約一丈有奇，往昔欽作龍形，亦鏤作花紋，左右高下，位置皆宜，殿階至殿，容數千人，綽有餘。今引見之新學生，僅二百餘人，故立在殿階下，等沿滿垣粟耳。赛甜檐之前宴，滿朝林泰然曰：「昔人謂一到北京王城，便有帝王思想。今立此殿陛下，誰謂無嫉羨吁！詞如宗嘉慶宣所聞，乃曰：「猶宜乎？」語爲宋恭宣所聞，乃曰：「猶師爺爲康門子弟，亦鳳翔保是之蹟，亦有比起上之思想耶？」語則由巴，老無……

林泰然在應考時，陳太史宏謀之曰：「汝何林泰然曰：「猶林泰然回答之曰：「嫌延辦汝術殊有亂之勢，汝無宮門第一重，及保和殿階小臣，紙宮門第一重，及保和殿階小臣者，耳。而小臣又鐵當語，絕不敢作呵斥之聲。宮學士甚嚴耶入，但怪今日宮場閒而笑曰：「若以皆目之殿前攤之，余倚其不免犯尖禍之咎。」陳太史聞言故曰：「今日引見仍年，中有一個說話者，以內幾故，究在殿階旁小遊客何至，奉詔云云，遂吧咄唾，令人目。……

時爲宣統二年，仍在攝政期內，攝政王乘於帝右，侍呼一聲，諸人皆依大次，由序列出，唱名旁立，各依次，循序而跪，禮畢，攝政王即起座，前陛下，遞行其禮，各依榜名之先後，顧本人之姓名、年歲、籍貫，等次、名次，跪叩其名之後，謝恩出，應被引見者，行約數十步，退行三步，始轉身，循階而行，不敢作呵斥聲，戰戰兢兢，狀至可笑。

少爺口：「翰林院之朝延文，汝知，奉賀之……且得見臣之後，刻即上奏，與各國同等，此次陛見，以……之，其才學，一方則爲是日即見……三字而已……」。⊕⊕

靜園地

有舞娘深夜返家時手袋被搶，後來查出搶手袋的原是舞客。

原來是舞客，現在便是搶了。

×　×

花園道口沿網球場北部的十棵百年大樹，因改變道路計劃關係，又無法將其移植他處，砍得忍痛砍去。當局曾此事特別解釋，表示實在出於不得已。

這兒究竟是百年老樹的不幸，還是都市人的不幸呢？

×　×

聯合國香港協會，舉行「會考是否合理」辯論，否認一場後，以投票方式表決，結果是否定的。

會考固然有其不合理的地方，但不會考祇有更不合理而已。

×　×

日本左派份子的所謂示威運動，已做成有專國體的本件，而掀起全國輿論的指摘和民衆的憤恨。據報導，謂等示威份子，在巡行擾亂時，曾高唱共黨的「國際歌」。

喜歡把共黨的搗亂陰謀，說成「民主」的，在此，應有所憬悟了。

丹民

我參加世運泳賽 定下月決選

海外游泳選手可回國參加 田徑決選廿五舉行

【台北消息】中華民國參加第十七屆世運會第四期游泳選拔賽，於本月十日下午在台北市西門游泳池舉行。結果陳李寧生一人，在二百公尺蛙泳比賽中，以三分四十八秒六的成績，超過選拔標準榮獲入選。他將與第一期大陸報到，參加選訓。另外，林啟華百公尺自由式成績六十一秒四，與選拔標準（六十一秒）甚為接近，游泳選拔小組亦將准參加集訓，但一切費用係由游泳委員會負擔。

我選拔第四期游泳選拔各項比賽成績如下：

百公尺自由式：林啟華，六十一秒四。

四百公尺自由式：黃世淵，五分廿二秒六。

千五百公尺自由式：王有根，廿三分五十三秒七。

二百公尺蛙泳：㈠李寧生，二分四十八秒六（超過標準）。㈡黃秋明，三分〇三秒六。

百公尺仰泳：沈蒸，一分十九秒。

二百公尺蝶泳：張玉琪，二分五十三秒七。

女子二百公尺蛙泳：陳明桂，三分卅三秒八。

【又訊】中華民國參加第十七屆世運會第五期游泳決選，定於下（七）月八日在台北市西門游泳池舉行。屆時海外的游泳選手亦將回國參加。

游泳決選的標準，業經於十日舉行的游泳選拔小組會議上初步決定。該項標準是根據上（十六）屆世運第六名的成績訂定的。惟其中男女組二百公尺蛙泳，因規定不准潛水，故決定以第三屆選第一名的成績為標準。

我選游泳標準如下：

男子組：㈠一百公尺自由式：五十七秒六，㈡四百公尺自由式：四分卅四秒九，㈢千五百公尺自由式：十八分卅八秒三，㈣百公尺仰泳：六十五秒，㈤二百公尺蛙泳：二分廿七秒三。

女子組：㈠一百公尺自由式：六十五秒六，㈡四百公尺自由式：五分十四秒三，㈢百公尺仰泳：七十四秒三，㈣二百公尺蛙泳：二分五十五秒六，㈤百公尺蝶泳：七十七秒四。

【又訊】中華民國參加第十七屆世運第五期田徑決選，定於六月廿五日在台北市體育場舉行。

中華田徑委員會為求選拔公平，公正起見，特於本月八日召開會議，商討有關裁判事宜。會中決定：裁判人數以十五人至十八人為原則，其中三分之一由田徑委員會推薦，三分之一由台北市田徑裁判協會推薦，另外三分之一聘請在台之外籍人士協助。使用之器材將徹底檢查，場地亦將與工程師協助，一切均使其合乎國際標準。

經兩天決賽結束 夏令盃四強 均一勝一敗

錦標誰屬繫于最後決賽

【本報訊】昨（十二）日為夏令盃前人足聯賽四強決賽的第二天，各隊的成績，均一勝一敗，積分相同，到將來錦標誰屬，端賴在加山球場舉行之最後兩場決賽，以爭奪錦標。昨日的兩場決賽，是海事對九果，九果因前日失去兩分，昨日提高戰意，並將陣容略為調整。各人鬥志都甚旺盛，努力，與前日敗於印聯一役，演出優勝，使觀者仍甚滿意。比賽結果：九果勝海事（二比零），東華勝印聯（二比零）。

·圖片說明· 昨日夏令盃賽，海事不敵九果，圖為九果後衛踢出之影。（本報記者攝）

九果提高戰意 淨勝海事兩球

，兩戰鋒尤有威脅。海事之敗，門將李國堂大意失去第一球，影響至大，同時因缺少吳源旺在陣，實力不無減弱。

海事先攻，一輪不果，九果以後即向猛烈進攻。十分鐘，最中十八碼附近射門，李國堂出會失誤，球從旁入網，海事先失一大意球，九果佔先一比零。

九果士氣由是一振，攻勢更盛，海事險象環生，尚幸未有再失，至完上半場前數分鐘，海事始反攻，但九果嚴守，卒以一比零暫休。

下半場開球僅一分，海事快速進軍，李鳳林迎入中，傳球給方，三分鐘，九果進軍，頂射，高的門無功。李國堂良好，九果進射，關鍵中一記，球入網，成二比零。海事失兩球後，士氣大挫，九果反而超先。

南華劉儀上訴案 上訴委員會 下週可開會

【本報訊】昨在加山球場，與足總辦事員周，談及南華劉儀被判罰禁賽上訴問題時，據周稱，上訴委員會開會之函件，可能在今、明日間發出，照規定函件發出後七日開會，因此，上訴委員可能於下週一、二日開會。（進）

警察場去年收入 逾廿萬元

昨開同人大會 全部職員蟬聯

【本報訊】警察體育會，昨天上午十一時，在會內召開週年同人大會，到會的有蘇士文、陳福祥、郭倫、上刁選、伍健和沙孟禮、會長黎惠，主持大會，首多人，大會職員，並由財政報告後，會長致詞，覺一年來會務推進順利，成績相當好，並鼓勵財務增加收入，現任主席及執委，使利會務推進，故於是不必經過改選，主席郭倫士，執委陳福祥、鄧泉、刁健和等，均得連任。至於其他各小組委員，另定日期改選。大會接納會員林振強的意見，此後銀牌賽在花墟球場舉行，由警察會員入場，警察會補貼。財政報告引人注意的是：足球賽門票收入，全年有七十一萬多元，除與友隊分賬、場上雜支及稅務外，警察會實得二十萬多元。

警察會早就成立了擴建球場的小組，但工程浩大，須按步施行，利用收入盈餘，逐作擴建經費。傳下屆出席足球會的警察隊代表，以其士文呼聲最高，其次是刁蓮。（天）

東華技勝一籌 二比零挫印聯

東華與印聯，東華實力較強，印聯不甚比，昨日東華得勝，守力更堅。

東華：（九果）
伍振良、羅德中、劉錦良、羅國成、劉鴻林、陳國強（?）

印聯：方國光、羅文源、郭玉保、伍康、王保
東華：
張寶 李冠文

。印聯雖仍然奮勇，終亦難免為東華所敗。開賽後，互有攻守，均有不少險球，廿六分，東華吊門，印聯門將拍救漏入網內，但東華已佔先在先。

廿八分，陳炳傳至中柱踢出，東華一場球被判無效，下半場東華加緊攻勢，七分鐘，東華一記遠射入空門，打開紀錄，東華先勝一比零。

十八分，東華得角球，從右方開來，黎瑞洪頂而入，成二比零。印聯敗象已呈，更無心戀戰，但見東華下半場東華加緊。

·圖片說明· 昨日夏令盃賽，東華打垮印聯，圖為東華進攻印聯，皮球中柱之情況。（本報記者攝）

今晚公開排球賽 生和遇南華 培真戰傑志

昨中英東方分告捷

【本報訊】公開排球聯賽，昨晚揭開戰幕，今夕再有兩場聯賽，排在晚仔頓球場舉行。七時，生和對南華，八時半，培真對傑志。

兩場生和對南華，雙方均為近年來不斷參加排球賽的隊伍，故其技術戰術均甚熟練，合作無間，然以兩隊的人選而言，南華較為優秀，陣容不時強過七屆排球甲組勁旅。生和則以本屆的實力而論，南華與東方球會，實力均強，在聯賽十隊之中，南華與東方球會，不及對方，此使南華生和雖亦甚強，但氣力似佔優勢。

昨場培真對傑志，前者由學生軍及排球健將組成，後者則由新組成的聯合軍，能否達到理想，仍須看過於傑志，方能獲得答案。至於後起之秀，則起用排壁後起之秀，鄭文雨具大將支持局面，照理可發生作用。而觀雙方人選，傑志也似稍佔上風。

附錄各隊名單如下：（培真）李榮林、伍雄健、余寶泰、伍宣彪、伍伯溢、陳傑忠、余俊、伍伯雄。（傑志）李燦滔、李兆倫、吳廷陞、馬蘇錦、伍錫泉、李明厚、陳一夫、多沛。

（生和）余維、陳新、梁德、余新、李翼新、伍柏、譚寶安、伍顯卿、黃周、馬英傑、馬英揚。（南華）陳進、伍景衛、林國衛、勞少雄、李超峯、朱傑。

中英擊敗德勇 東方壓倒壽山

【本報訊】公開排球聯賽，昨晚在修頓球場舉行，由排球聯會主持開鑼儀式後，聯賽開始，昨晚的兩場，中英對德勇及東方對壽山，中英及東方均以直落三局獲勝。

昨場中英對德勇，兩場比賽過程，因雙方人選及合作情形，同是新手，東方以班組的演出，均未能發揮應有的作用，處處受制，但在如遇到前排爭取主動力，就比較強的隊伍，則以肉搏時，德勇亦無把握一的進攻力量，遭逢勝機會，並且伍安與與賽安和，懂得利用。

夏令盃決賽成績表

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	得分
九果	二	一	〇	一	二	一	二
東華	二	一	〇	一	二	二	二
海事	二	一	〇	一	二	二	二
印聯	二	一	〇	一	一	二	二

夏令盃夠緊張 何不作義賽？

夏令杯足球四強爭霸，吸引力不弱，昨日南華二號看台，頗有觀眾，雖然有轉入者，料想也要走多少人，三號台觀戰，故三號合有千多人。

在比賽進行中，九果選國旗，總算雖狼狽，奧田伊也要被認繁號。

足總如何處理，使二十萬觀眾，手提雨傘，如外場擠滿，另一方面，這批紅色人，亦有出，人撲，放入場球，一大，全場沸騰，亦錦亦紛。

良，一大，他一腳把球踢出場外，跌入觀場，換入新球，但球剛踢出不合格，又要取別球，在此期間，球員逐行到角球處休息，亦忙裏偷閒也。

場中有記者向聯賽主委張國新建議，四強爭霸戰，何等緊張，最好將最後一場作慈善賽，嘱咐四報救災運動，但張國新表示同情，但希望有人擔任一切手續，另有人

有笑謂，奧馬足總為夏令盃提議，將二千元給足聯，不敢收入場券。奧馬立即表示，足聯因夏令盃入不敷支，已付出二千元，不會取消。如果大可收門券，惟此限制，足總近亦歡迎。

梁玉堂做完場地工作，又做第二場比賽球證，滿頭大汗，趕緊收拾的朋友，「滿叔」老李，來後，聯英，菜請入，要會不需派他任第二場球證，因稍力有問題也。

第一場完，天不造美，天忽下雨，合台的手多名球迷，到觀近一個亭，數甚衆，亦多竟到向雨中退，人以觀雨，你以為，以往看到似是傾向，觀似觀看看，惟有「一個順水人情」，指導他們入座。

開，如四鄰同分，再賽，雖收雨，六角一位，六塊計算，數項也不少了。

墨西哥足球隊 在星打垮 星選詳情

【吉隆坡航訊】墨西哥伊拉林頓足球隊，于十一日晚在星洲加冷體育場與星選隊交戰，結果以不費吹灰之力成績，墨選是二比〇，是役選球，暴選雖有激烈拚爭，但由于中場時間混亂，佔先竟使了大賽。

減少許多的精采鏡頭，陸國當日比賽，選隊無論如何，也那麼好，殺時進的演出，但是他們的長傳掛而採，速度亦較星隊快了許多。該隊〇的那一股勁兒，而是役的打法是「入上入落」，即進攻時，鋒衛入人一齊出動，退守時，五個前鋒亦成了殺後一道防線的打法，守衛者，但是採前鋒打法的，機嚴，須等之守門員，在全體上擲方式，對方雖然無法破，用，後衛推前，可往往上快，是彼等無人逃攻，因為彼等往往在接應把握，後衛推前傳向後，往往往只是守門員在後之遊應。點便是傳一個最大的缺憾，是在別人一腳全踢來，幾乎是風踢，在因此，最隊雖能以高大身材，把握了一個優勢，都是於攻方快速地一一個的攻，但，是選隊終究是勝了，對十二個球，比〇，是隊在他們的球場得入手，佔上風，隊勝在球場得入手，是他不夠勁，完全失諧。

是役的打法是「入上入落」，墨，星球員是球隊員，星選隊有三位且，由於組隊稍遲，住往住後一散使失了球，是日比賽，於七時卅分開始，球開出後，墨隊進攻勢，卻起不了作用，如此至於，是以反擊，亦卻，一來一往，一直至十五分鐘，約無建樹。十九分時，星左內錦柯全錫進球，選前鋒二強，一兩踢到了，門勁射直入，球入，被判奪一陣；由於一時慌亂，究告落網，失去如此良機，如此，觀衆大鬧。一直到卅二分，墨隊數度攻，越不破線，乃改用長距離射門，但卻毎毎用力過猛，球飛越門而去，〇比〇，上半場結束。

C，雙方進攻一無所得，有一段距離，但希望下半場易地再戰，各球員努力集訓後，能與東光一較。（火）

下半場戰，星隊仍以三分鐘時，客軍大陣前鋒因守時一種一前鋒犯規，罰十二碼球，由伍國哈山一腳把球踢入，一比〇。後，衛羅斯將罰入，〇入分，墨西哥開了到右，以翼哈山射門，由星選，攻方能打了，只是中有力，卻為十六及廿八分，門柱反彈出界，於十六及廿八分時，星隊雖控制局面，但卻由於接應得過慢，全場都能分時，客方右翼加州哈，中鋒巴斯二比〇，墨隊勝了。

（星選隊）後：二，陸將敦方陣容列後：
（墨西哥）米加奥卡：沙頓拉拉·巴馬·古蘭，沙·哈·阿蘭·姆·阿·
（星選隊）：李哈山，沙·哈，阿錫山。

為應戰台慧光隊 排聯將選廿人集訓

【本報訊】排球聯會以中華民國慧光女子排球隊在港期間，將派出一由排聯中組代表組成之集訓小組，將來隊員入選名單，由排聯正副主席和常委文渭負責，集訓隊暫定二十人，大概共達二十人，日期改在慧光來港前十天，在各校下課後，由四至七時進行訓練。

開始，人選如何，排聯排球與女子界人士，早有提議，如何發出？誰會推出？可是現實也，雖然，直到現在，能已預定了，聘請好技術的陸高三強隊等，相比雖然一樣但比，光暴驗技術、羅球場，之路，南華排球，前年，兩中國和，使暑光，港隊英三隊在港，比，不堪一擊，使觀衆失望，雖然技術已有，但現在已和慧光進步。

南洋的足球比前有進步

【本報訊】昨天在嘉山場，遇到隨光巡征的九巴選隊總領以潘啓鴻，他與記者談及比行的見聞，特錄之以為球迷告。

光華華征各地，共賽十九場，十一勝，五負，三和。他本人本可賽足全程，惟其中一場比賽，因球鞋夾傷足趾，祇得休息一場，其餘十八場，他場場都上陣。

比行有些地方，踢法頗為粗野，本隊各將，均負傷。較重一點的有梁杰、劉瑞華、孔繁熙、鄭森，他本人則全無傷損，由於放開去踢，其實，越怕傷，越易傷也。

光華全體均回來，週後隨東方再去的李錦威，也不去了，因為十九場比賽，實在相當辛苦。

各地的球技，進步頗速，而球證也做得相當好。在十九場比賽中，使他印象較佳者，為星洲民聯隊，和雪蘭莪隊，兩隊最快，在一場比賽過程中，全採快攻，所用戰術，皆是短傳，其戰術的合作，似乎經過一番訓練。純熟和默契，是最高的。潘啓鴻笑謂，他說十八場，最辛苦是這兩場。

他的結論說：東南亞各國足球技術，都在迅速進步中，我們不應自滿，而不求進步。

光華十八場 潘啓鴻變鐵人

沈瑞慶今由台飛返港

【本報訊】藍網協會長沈瑞慶夫人，昨接沈瑞慶由台拍回長途電話，謂沈氏本人，將於今天由台北乘機返港。（進）

「東華」吊門，東方將勝吊攻，門中柱，又發現印聯，先有黃爲良，故在舍戰中，即分，黎展球頭攻門，門中柱無功，結果東華以二比零勝印聯，陣容如下：

（東華）：（國）區英，翁宏、（上）黃鐵、梁子乾，梁志（下）
（印聯）
何鏡國、何松、吳偉、陳錦、李惠、伍健遠、張炳、伍子彪、何文榮、李穎、伍雄、李宏、陳英、許明、伍志明、陸炳、鄧（上）柏（下）

她使人人快樂．人人樂於見她

荔園 九龍荔枝角
門票六毫 小童三毫半
六大六十六大12十士門 號號號二號綫直口 號BDCB號巴錦
第一劇場 西片 魔術 六點半開
第二劇場 七點 九點半放映 雪嶺殲仇記 主演 卻比格蘭
第二劇場 艷曲梵經
第三劇場 蘇茜黃
第四劇場 粵劇 琴姑 下集 主演 鄧碧雲
第四劇場 九點半放映 五重冤 三命四院 主演 羅劍郎
第五劇場 平劇 梅龍鎮
動物園 每日上午十時開放
虎·象·猴·熊（參觀免費）

金國新明麗 陵民華台聲際 舞樂 賽 冷氣開放 各院
今第五天
麗士公司 神倫奇 理王片
飛龍太子劈石救銀妃
任劍輝·余麗珍·梁醒波 林家聲·任冰兒·麥炳榮·六大紅伶主演
監製：李少芸 導演：黃鶴聲
飛龍太子救天妃，神龍咒喝女人心，劈石銀曲！血戰出命鬥！

昨天重映一樣滿座
羅劍郎 羅艷卿 梁醒波 馮寶寶
雨夜驚魂

今天最後 決不展期
本院最新紀錄 地方連映十三天！
裸女島 降頭術 GOONA GOONA
天體美！ 乳房美！ 自然美！ 早熟美！

真光 今天四場映
秦之歷佳美情巨 晉好史話香艷片
任劍輝 白雪仙 梁醒波 蘇少棠 李香琴
跨鳳乘龍
公主自嘆 仙情深喜 跨鳳任劍 世子羅慶 乘龍得讒
今天五時半除康樂雅列主演 戰鼓笳聲
十五首映 鳥龍王 飛來艷福

麗聲 皇都 今天請早
聯邦間諜網 MAN ON A STRING
上月合眾社 國際人士 家提及之 羅斯斯局前 局為 美國中央情報局的 英勇事蹟 首次揭露 「聯邦探險」弟兄！
本片 動刺 懸 重重驚險
層層黑幕 處處緊張
「君子好逑」影帝 寧鮑斯尼 喧 最得意大傑作

京華 連日滿今請早
電子人復仇記
都麗 芸娘 任劍輝 白雪仙 鳳芳 主演
冷氣開放 廉價座收 三毫四毫七毫

新世界 百樂門 東方 麗斯
今仍滿座 映 野人記 TARZAN THE APE MAN
麗斯 今天請早 日滿座 血世情鴛鴦 百戰蛟龍 上中文片
今早 莎莎艷史

九龍各界刊登廣告者注意：本報委託旺角東樂戲院代洽

金陵 國民 金華 新舞台
明天公映 雙美 奇蹤 鐵馬 金鎗 郵船 過險

東樂戲院今天夜戲開演大龍鳳鑼鼓粵劇團
主理 何少保 劇務 潘一帆
麥炳榮 鳳凰女 譚蘭卿 劉月峯 李奇峯 陳好逑 少新權 余蕙芬 林家聲
今晚八點正開演潘一帆新編奇情諷刺悲喜名劇
飛上枝頭變鳳凰
今天夜場票價 七元至七元六
星期三夜演注意 血掌殺翁案
注意：凡持有八日晚戲票者 ㈠請於星期三（十五）晚看血掌殺翁案，仍按日期，位置，原位 ㈡或看任何一場，但要再補位 ·凡持有九日晚戲票者 ㈠請於星期二（十四）晚看飛上枝頭變鳳凰，佔回原位 ㈡或看任何一場，但要再補位。
今天日場 十二點半開場 影星 百萬軍中藏阿斗
新周 任劍輝 鄧碧雲 半日安 李香琴
明天日場：龍蟠換太子
七點鐘物有所值 八日 戲票 貴

上週商場一片冷落 魚菜牲口市波動大

過去一週間，因颱風影響，各貨外銷陷於停頓，進口銷亦一片冷落。工商業同受重大損失，魚菜及牲口因源疏漲價，其市波動最大。颱風過後，瓜菜供應仍疏，市價祇有局部回跌。

一週市場綜述 本報記者

【本報特寫】颱風「瑪麗小姐」此次襲港，時間最長，由本月四日起天文台懸掛三號風球，九日（星期四）晨風勢最烈，故懸掛十號風球，是日午後颱風吹過，至深夜十一時廿分，始除去風球，翌日商場亦恢復常態。

查在風雨中，本港商場及工廠嚴重受極大影響，故在此一週間，不但各種貨品外銷，陷於半停頓狀態，進本銷亦一片冷落，且曾一度完全停頓，故各種貨價，大部份祇有照舊維持，而日常主要必需品，且其來源，與颱風有關係，故其市亦起極大波動。各種鮮魚瓜菜價漲百分之七十以上，亦有漲一倍以上者，影響所及，進出口價亦因供不應求而漲價。幸而於懸掛三號風球之初，各方來源尚多，存貨頗厚，故於颱風暴雨中，來源雖然短缺，但仍有魚菜供應，不致完全斷市，祇其價較昂而已。

颱風過後，鮮魚多已恢復供應，其價經步降低。惟瓜菜大部仍疏，故市價亦祇局部回跌。茲將過去八日來各種魚菜及牲口市價變動情形誌錄如左：

鮮魚 各種鮮魚在風雨中，因來源疏缺，市價漲幅頗大。如鯇魚每斤由二元四漲至四元，週末降回二元八。大魚每斤由一元八漲至三元二，週末降回二元二、二元四。鯪魚每斤由二元三漲至三元，週末降回二元四。紅衫魚每斤由一元三漲至二元二，週末降回一元六。立魚每斤由一元四漲至二元四，週末降回一元六、一元半。撻沙魚每斤由一元四漲至二元六，週末降回二元二。牛魚及石斑，在風雨中甚少供應，市價高低不一，牛魚每斤漲至六、七元，石斑每斤漲至九元，週末來源仍不多，其價僅性回跌。

瓜菜 冬瓜每斤由三毫漲至五毫，週末降回四毫。節瓜每斤由四毫漲至八毫，週末降回七毫。絲瓜每斤由四毫漲至六毫，週末降回五毫。勝瓜每斤由六毫漲至一元，週末仍估一元。苦瓜每斤由六毫漲至一元二，週末降回一元。芥蘭每斤由四毫漲至一元，週末降回八毫。菜心每斤由五毫漲至一元二，週末降回一元。白瓜每斤由四毫半漲至一元二，週末降回一元。郊菜每斤由四毫半漲至七毫，週末降回六毫。豆角每斤由八毫漲至一元六，週末降回一元四、一元二。青豆角每斤由八毫漲至一元二，週末仍估一元二、一元。白菜每斤由五毫漲至九毫，週末仍估九毫、八毫。番茄每斤由六毫漲至一元，週末甚少見市。西洋菜每斤由八毫漲至一元，週末降回七毫。唐芹每斤由六毫漲至九毫、八毫，週末仍然疏俏。

牲口 颱風影響水陸交通一度停頓，牲口來源自然減少，故其價亦與魚菜同步上揚。牛肉每斤由三元二漲至四元，週末仍要三元八。上豬肉每斤由三元八漲至四元六，週末仍要四元六。豬肉每斤由三元八漲至三元二，週末仍要三元。雞肉每斤由四元八漲至五元六，週末仍要五元六。上雞姑每斤由五元半漲至六元，週末降回五元半。中雞姑每斤五元、四元。

瓜菜源仍疏

以上所述，為星期六（十一日）市價，迨至星期日（十二日）部份市價又復回漲，瓜菜因疏到關係，且缺貨供應，即有少量應市，其價亦昂。故鮮魚供應亦轉疏，市價普遍比星期六日為貴。茲將昨（十二）日零售價錄如下：青豆角每斤一元八，白豆角每斤一元二、一元，菜心每斤二元、一元二，芥蘭每斤一元二、一元八、一元四，節瓜每斤八毫、七毫，絲瓜每斤八毫，勝瓜每斤一元，白瓜每斤五毫，多瓜每斤四毫，冬瓜每斤一元二，白菜每斤八毫，西洋菜每斤四毫，番茄每斤六毫，苦瓜每斤一元四，生菜每斤二元，塘蒿每斤八毫。鮮魚每斤二元四，黃花魚每斤三元四，鯪魚每斤二元，紅衫魚每斤二元四，大魚每斤二元四、二元二，鯇魚每斤二元二，撻沙魚每斤二元八，白鯧每斤一元八、一元六，鰔魚每斤一元八、一元六。

外匯貿易政策頻多改變

菲律賓

上週間，因颱風影響，本港對外貿易，轉趨沉寂，各種貨品出口，均告銳減，惟此種情況，只是一時現象，預料本週內即可回復常態。查外匯管制方面，對港貿易，仍極在港事，但各國對外貿易政策，改變仍多。

菲律賓：菲律賓央行突然降低信用狀保證金，此實有利於辦貨來菲。據小呂宋方面來信稱：菲律賓央行貨幣委員會已決定減少開具入口信用狀的現狀現款保證金額，以稍微放寬銀根緊縮情形。據悉：入口商輸入必需消費品的信用狀保證金將自百分之五十減為百分之二十五；輸入必需生產品及半必需生產品的信用狀現款保證金將自百分之五十降至百分之二十五。至於入口非必需生產品、半必需消費品，及非必需消費品，入口商開具信用狀的現款保證金自百分百減至百分之二十五。惟現款保證金額將根據自由匯率計算，外匯稅除外。按上述三類貨品現在列入自由外匯類，入口商須以自由外匯來購買所需外匯。關於輸入方面，入口商須於七月十五日以前向央行報告其需要額數。申請入口所需外匯，以不定期外匯份額內售出者為限，至於定期外匯份額，則以後亦將不准批准。

據悉：央行入口部公佈：關用第三季外匯輸入補助，凡已經開具信用狀者，第三季可能不得批准。

根據央行新條例，一銀行備忘錄第一號，物品及政府外匯開始實施以自由匯率，央行有權規定該國貨品的匯率，將由貨品分類決定。該第一零六大號規定，必需品須以自由外匯購入，入口商和生產者輸入外匯。央行規定政府輸入自用物品，日用必需消費品，非必需消費品，則依手代理購買或政府機關輸入自用者。

緬甸

本港對緬甸貿易，一般均依賴（？）會員，規定每月每一會員的會員，不得超過五百美元。並規定各項消費品，及不分類品須以自由匯率購買所需外匯。央行亦准許當地商店以官價外匯購買原料本，但是備忘錄第一號，又規定只給予非本國人的出口貨所得外匯百分之廿五准予輸入。故本年初宣佈緬甸政府近於平淡，本港對緬甸貿易，一般均

日本

日本政府在最近兩月來，對外匯管制之外匯方面，已逐步放寬，尤以對日本輸入貨品特別輸入外匯撤銷為多。據悉：日本於五月卅一日宣佈批准大幅度（？）自由化，決定的解除外匯管制條例，將於本年七月一日實施，根據新例日本大幅度允許（？）以日元運用於支付外匯貿易貨款。

日本解除外匯管制及准許日元運用於支付國際貿易貨款，乃是日本繼西歐國家實施貨幣自由兌換的第一步，亦為日元作有限度的自由兌換。

預料日本政府將作出以確定的措施，以日元成為國際貿易貨幣的一種，預料日本政府將促進日元成為國際流通貨幣的美元及英鎊之外，日本所以解除外匯統制，主要目的是為推行日元成為國際貿易的流通貨幣，與美元及英鎊在現時國際貿易上的地位，但此措施在一時間內將不會推廣。

日本宣佈解除外匯的問題，由日本政府如何進行，預期將會在與外國的貿易關係中，乃由美元及英鎊

星印

星加坡印尼貿易，雖然平淡，但無論如何，將對各地貿易更為便利。近一週間，星洲與印尼日本外匯貿易，將有以易貨方式去銷。據星洲商界稱，印尼三七之貿易開，近日商家通過易貨價出之貨物有牙刷、鋼鐵、羊毛毯、手表等。印尼則以三七易貨外匯由輸入印尼者，亦比前增加。如：紗線、羊毛線、布匹、化妝品等。

泰國

泰國自宣佈取消外匯管制後，本港對泰國出口貿易數字，據日本方面消息，泰國現時已放寬外匯管制，此舉可能仍採取一項審核的辦法，以使外匯收支平衡。泰國最近通過一項修正法案，以管制對外貿易之入口貨品，中國大陸貨品之入口，仍受限制。

雜貨市靜

一週間之雜貨市況，因本港地方面連日遭受颱風暴雨，各行業皆受影響，市面交易頗為清淡。惟港九各雜貨店舖仍有輸入，交易略見活躍。

樹膠價下跌

去週之膠市，本錦市勢仍續疲軟，一號星膠由一元二角四仙（？）跌至一元一角八仙，二號星膠由一元二角跌至一元一角六仙，三號星膠由一元一角八仙跌至一元一角五仙。

砂糖市呆定

砂糖市況，因颱風之影響，各類糖價少有變動，太古SG幼砂每担仍估三十六元五，赤砂每担三十二元至三十三元，白砂每担二十九元左右。

米市安定

本港米糧因存底豐厚，供應方面，絕未受到颱風影響，故在過去一週間，各種米價均未有何變化。如泰國新米每担成五十元，暹羅新大米四十八元，新大米四十七元半，白米四十七元九，紅米四十五元，新大米三十九元，米碎廿元八，新大米四十七元九，紅米四十五元，米碎二十九元。

市情表

西藥：新碧仔牌西林油（安）二元八；20萬單位霉西林片 四元四；DDT粉 二元四；阿士匹靈丸 三元五；米丁粉 六元五；肺癆針 一元；URR肺針 二元四；比利時西林油 二元四；日本精散 七元七；五百丸見速丸 六元三；一安士甜見速粉 二元；山杜年（安士）五元二；英國駱駝見速粉 五元；

雜貨：化肥 每包九元八；暹米粉 每斤二元五；台灣大米 每斤一元八；三號SV黑麥 一九五；廿四兩豉油 一九○；台灣大照片 二元；新潮糖 一元；江西蓮心白鹽 三元；南韓魷魚 九二元○○。

連日狂笑 震撼八齊 滿座 爆院映院 太平 北河 成都 金城 東樂 國泰 蔣偉光 喜劇聖手 最得意傑作 集笑話大成之極趣諧事 因禍得福 新馬仔 紫蘭 鄧寄塵 尤光照 梁素琴 領銜主演

港九首輪影院聯合廣告

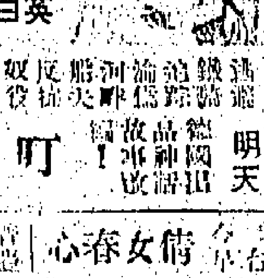
樂聲
連日滿座 最後兩天
霍士公司熱鬧滑稽大笑片
two-way stretch
越獄笑史
一致好評
錦繡前程

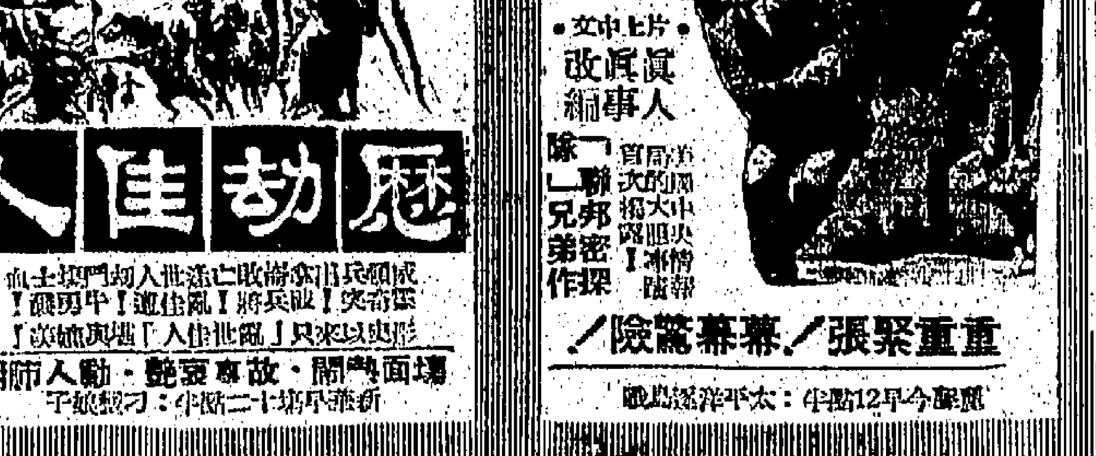
利舞台 普慶
今天最後聯映
新藝綜合體
恨海鴛盟
THE VOLGA BOATMEN
明天 叮噹樹

娛樂 樂宮
今明最後兩天
派拉蒙公司大笑片
路易謝利
糊塗太空人
Visit to a Small Planet
日本風光

新華 豪華
萬眾讚美！保持滿座
今第十一天獻映
歷劫佳人
THE MIRACLE

麗聲 皇都
今天四場仍映
聯邦間諜網
MAN ON A STRING
重重緊張！幕幕驚險！





盤姊高歌一曲，《光網》鏡之出齣

風塵奇俠極少冷場

「風塵奇俠」是聯藝公司出品的打鬥奇情片，由羅拔米淵、茱麗倫敦、加利庫亞、柏杜路維曼德列斯及積奧奇堡大個星合演。全部特藝七彩及新藝綜合體在墨西哥實地拍攝。

本片敘述一個遊蕩俠士因在本國殺死一個惡霸而逃亡到墨西哥，被墨西哥的一個敗類聘為保鏢，把羅拔賞作贓物。後來他變上某國騎兵司令官的嬌妻，才放棄魔力。片中有許多打鬥及談情的鏡頭，極少冷場。

本片係在墨西哥杜蘭高及墨米高地方拍攝，墨米高是杜蘭高州附近一個極有歷史性的小城。本片導演羅拔拍利特在杜蘭高城外起建一個一八七零年的西部小城鎮。這個城鎮要動用大百餘墨西哥工人，和費五個星期的時間才能建成。聯藝公司為拍攝本片，下令二百多工作人員由好萊塢來到千百哩外的墨西哥，規模之大，聲勢之大，是以前在墨西哥拍攝的美國片所未見的。

羅拔米淵自一九四四年投身影界以來，曾主演過許多部影片，使他成名的一部是「東京上空三十秒」。本片是他自己投資拍攝的一部，所以他演得特別賣力。

茱麗倫敦是近年來走紅的歌星及影星。她的唱片「茱蒂是她的名字」曾在英國成為暢銷唱片的第一名。她演過的影片共有十部之多。最有名的是與奇利吉巴合演的「碧血黃沙」「北非猖兒戰」及「風塵奇俠」是她最近主演的一部。

颶風下的「小鳥依人」

「小鳥依人」自在仙樂、國都上映以後，賣座鼎盛，起初有人說，這是由於恰逢一連三天的公衆假期的關係，當然，這不能說不是促成賣座旺盛的原因。

但，自從三天公假結束，接踵而來的，卻是三天狂風暴雨，尤其是六月八、九兩日，天文台上的風球，由七號而八、九、十號。颶風正面襲港，港九水陸交通全部停頓，百業癱瘓，尤以娛樂業陷於「門可羅雀」的慘淡狀態。

一般人都說：「殿線的運氣實在不佳，偏偏在「小鳥依人」上映，會遇上這一次廿年來破紀錄的大風雨。」

可是，卻到六月十日颶風停之後，仙樂、國都，光芒更盛，不但八、九兩天場場滿座，連八日颶風襲港之際，也沒有一場不是爆滿的消息，可把圈內人士聽得口呆目瞪了。

在十號風球高懸，颱風吹上岸來；路邊的大樹也連根拔起，滂沱的豪雨傾盆而下的惡劣天氣下，竟有如許觀衆，冒着極大的狂風暴雨，前去戲院瞧「小鳥依人」，這能不說是奇蹟了！

所以，自這消息傳出之後，人們的論調變了，他們不再把「小鳥依人」的賣座原因，說成是恰逢三天假期的關係，或是主演人嫦娥的氣運關係，或是宣傳人員的努力關係，現在一致認定是「小」片的內容確是不同凡響，的確具有吸引觀衆的魔力，所以才能在颶風下，得此賣座旺盛的結果。

「小」片即將進入第二週了，希尚未買到票的觀衆，勿放過欣賞此佳片佳人的機會。（鴻）

左圖爲：「紅褲子」一片中男女主角泉京子與大木實的接吻鏡頭。

泉京子來港

寶紅褲：

著名的日本肉彈京子，已定於（十五）日飛來香港，這位具有最大膽暴露作風的性感大肉彈來港做甚麼？相信必爲影迷所欲知道，她是爲其主演的新片「紅褲子」在港獻映隨片登台，屆時影迷便可看到這位肉彈的真容了。

丁皓飛台

鶯痴情：

青春活潑的小丁皓，原定十日乘機飛往台灣，但因颱風，小妮子因而延了兩天，到昨（十二）日才成行，這樣一來，使她芳心焦急不已，因爲她此次去台灣，是爲了拍攝「癡情」新片的。她對誰個男人「癡情」？他就是名小生黃河，這部片子是黃河自投資攝製，由他們兩人任男女主角，全片在台灣進行拍攝，所以丁皓要飛到寶島去。

丁寧談「兩代女性」

我首次與胡蝶合作

「兩代女性」一片，是由丁寧、胡蝶、洪波、趙明、蔣光超、非非等六大明星聯合主演，卜萬蒼導演，該片已定期月中獻映。

丁寧是一位新進的女星，這「兩代女性」是她主演的第五部片子，在片頭掛名上，是由她與胡蝶領銜主演的。一位是後起之秀；一位是老牌影后。

下面是丁寧談及這一新片的攝製情形。

首先談到這位老牌明星胡蝶。丁寧說：我能夠和老前輩的胡蝶合作拍片，覺得非常的愉快，她是一位早已名震一時的大明星，具有高度的演技造詣和豐富的拍片經驗，爲人謙虛和藹可親。在片場裏，每一位工作人員都很敬重她，歡喜她。所以我們的拍片工作，進行得很融洽愉快。

我和她在拍片工作上是第一次合作，她飾演我的母親角色，正如她的性格一樣，是慈祥的女性與賢淑人物，對於我的表演，時加鼓勵。就是做錯了，她亦以勸勉來代替責備，表現出一種溫和仁愛的慈愛，使人深受感動而自覺地改正過來。拍片工作方面，她經常的不時指導和鼓勵我們，有時候更與我們研討那一場戲應該怎樣演出，那個鏡頭如何加強角色性格的刻劃，這使我們增進了許多寶貴演技體驗，比之我們自己的摸索，往往收事半功倍的效果。

在小孩的時候，我曾看過不少胡蝶女士主演的名片，她的演技的優越，令人讚賞，能想得到現在我能夠與她一起拍片，怎不使我興奮呢。（一）

影壇

蕭宏事後捏把汗

蕭宏在「快樂天使」裏，因爲怕未婚妻謝家驊被自己的侍役小張非禮，想從騎樓用搭上爬過去一看究竟，那知，擔女親大吼一聲有賊，嚇得又趕忙縱回，尤敏嘛的房裏去。據他說，當時的確可怕，不是怕被捉，而是怕雨道滑不穩，摔下來，可就糟了！

王萊一派貴婦相

王萊日昨因公邪赴宴，身穿黑白分明，一派貴婦人氣概，令人想起「玉女私情」中，她從羅馬回來接女兒尤敏時的風度。

光超的聘辯給

許久不見蔣光超，昨遇於樂宮酒樓，只見他頭髮蓬鬆，大約有兩個禮拜沒修理了，我說：「天熱了，你應該把頭髮剪短點。」他笑道：「髮剪得漂亮，只是給別人看，那太不值得，不剪可以省錢，於自己有利。」

交通版

太古公司藍烟通 亞奇利士自日返

明日可抵港落貨十五日開往星歐 皮利亞士後日到埠十七日航日本

【本報訊】太古輪船公司藍煙通貨輪亞奇利士號（ACHILLES）自日本回航，按航程，如無他故，可能於明（十四）日到達香港。該輪在港停留一日，落貨後，擬定翌（十五）日離港，經新加坡航返歐洲。

另艘皮利亞士號藍煙通貨輪（PELEUS）則由歐洲載運貨物前來遠東，經新加坡航行來香港，計程，將於本月十五日抵達香港。該輪在港逗留兩日，起落貨件後，擬定本月十七日離港前往日本。

怡和洋行代理貨輪 斯伊丹地自美來

明日可抵埠落貨月中返美洲 加提根些亞十八到廿日回歐

【本報訊】怡和洋行代理貨輪斯伊丹地號（C. E. DANT）由美國開來香港，航期，可能於明（十四）日抵埗。該輪在港停留一日，上落貨後，擬定翌（十五）日離港返美洲。

該公司代理另艘貨輪加提根些亞號（CARDIGANSHIRE）則自日本航返香港，計程將於本月十八日到埠。該輪在港勾留兩日，落貨後，擬定本月二十日離港，經新加坡航赴歐洲。

美春季東方旅行團 昨乘印航飛機曼谷

【本報訊】由美國總統輪船公司及美國運通銀行每年一度主辦之春季東方旅行團，客人一行四十九人，在本港逗留五天後，昨乘印度航空公司班機離港前往曼谷。該旅行團係由美國總統輪船公司客運部經理周錦斯及美國運通銀行沙芝所率領。該團係四十天之旅行，其中卅五人將赴印度旅行，若干人將赴非洲旅行十八天。（倍）

圖爲赴美深造之黃海倫小姐（左起第七人）與親屬歡送者在機場留影。

福來公司兩貨輪 阿拉斯加郵柯利幹郵 同由美國航行來遠東

明日可抵港翌日分別開日本西貢

【本報訊】福來輪船公司所屬貨輪阿拉斯加郵（ALASKA MAIL）同柯利幹郵（OREGON MAIL）兩輪，同由美國開來遠東，照預定航期倘無其他，當可於明（十四）日抵香港。兩輪在港停留一日，起落貨後，擬定翌（十五）日離港，阿拉斯加郵經日本沿太平洋航返美國，柯利幹郵則繼航赴西貢。

沖繩島美軍眷屬 盛讚港風景美麗

昨乘翠華號機飛返沖

沖繩島美軍眷屬一批，由薛爾女士率領，乘「翠華號」抵港，在港作一星期之渡假遊覽，現以假期完畢，於昨乘民航機返沖。

香港名媛 赴美深造

本港名媛黃海倫小姐，昨乘民航公司「翠華號」班機赴日，轉程赴美國芝加哥大學深造，在機場歡送者，有其小姐家屬及親友多人。

鐵行貨輪 奧莎達由非來 今晚可能抵港

愛蓮碧琪十五日到埠

【本報訊】鐵行輪船公司旗下貨輪奧莎達號（OZARDA）自非洲開來遠東，經新加坡航來香港，今（十三）日晚可抵埠。該輪在港勾留三日，放碇中環海面A字第十六號浮泡，起落貨後，擬定本月十六日離港，續程前往日本。

該公司代理另艘貨輪愛蓮碧琪號（ELLEN BAKKE）由西歐經巴拿馬運河經澳洲新加坡開來香港，計程可於後（十五）日到埗。

今日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（到港時間）
泛美	三藩市東京	下午五時五分
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時廿五分
英航	東京	下午三時
英航	倫敦印度	下午五時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午十時四十分
澳航	雪梨馬尼剌	正午十二時四十分
民航	東京沖繩台北	下午七時一刻
日航	東京	上午七時五十分
日航	東京台北	下午七時廿分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
法航	曼谷西貢	下午二時卅五分
越航	曼谷西貢	下午一時一刻
泰航	曼谷	下午十時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午二時卅分
泛美	馬尼剌美國	下午八時卅分
英航	仰光倫敦	下午三時三刻
國泰	曼谷星洲	上午八時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌雪梨	下午四時一刻
澳航	東京	下午一時卅分
民航	曼谷	下午八時十分
日航	曼谷新加坡	上午九時
日航	沖繩島東京	上午十時十分
菲航	馬尼剌	下午五時
法航	東京	下午三時卅五分
柬航	金邊仰光	下午二時卅分
泰航	曼谷	上午十時

明日來往班機

到港班機（星期二）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	三藩市東京	下午一時
泛美	美國馬尼剌	下午六時十分
英航	倫敦印度星洲	正午十二時五分
英航	三藩市東京	下午四時廿分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時五十分
國泰	新加坡曼谷	下午四時十分
國泰	東京大阪台北	下午七時五十分
國泰	新加坡曼谷	下午十一時四十分
國泰	雪梨馬尼剌	下午十一時五十五分
澳航	東京	下午五時三刻
加航	溫哥華東京	下午三時卅分
民航	曼谷	上午八時十分
日航	新加坡曼谷	下午六時三刻
法航	東京	下午五時十分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
印航	東京	上午七時五十五分
印航	倫敦曼谷	上午九時廿分
瑞士	東京	上午七時一刻
泰航	永珍	正午十二時卅分
馬航	新加坡	上午七時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京	下午六時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時卅分
英航	印度倫敦	上午八時
英航	東京	正午十二時五十分
國泰	曼谷新加坡	上午八時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
民航	台北	上午十時
日航	台北東京	上午八時十分
法航	西貢曼谷	下午六時
菲航	馬尼剌	下午五時
印航	東京	上午十時
印航	曼谷印度倫敦	上午十一時
瑞士	曼谷印度瑞士	上午八時
馬航	新加坡	上午十時
泰航	東京	下午一時

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
亞奇利士	貨船	ACHILLES	日本	十四	太古
大有丸	貨船	TAIYU MARU	日本	十四	太平
利安	貨船	LILIAN	日本	十四	寶隆
阿拉斯加郵	貨船	ALASKA MAIL	美國	十四	福來
斯伊丹地	貨船	C. E. DANT	美國	十四	怡和
柯利幹郵	貨船	OREGON MAIL	美國日本	十五	福來
愛蓮碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	西澳洲星洲	十五	鐵行
海興	貨船	HAI HING	曼谷	十五	多利順
御影山丸	貨船	MIKAGESAN MARU	日本	十五	東來
皮利亞士	貨船	PELEUS	歐洲星洲	十五	太古
伊莎哥	貨船	ISARCO	歐洲	十五	天祥
詩好頓	貨船	SCHOUTEN	上海	十五	渣華
京士威利	貨船	KINGSVILLE	日本	十五	多利順
兆昂	貨船	LAO	非洲星洲	十六	福來
得利斯頓	貨船	DRESDEN	日本	十六	捷成
興立	貨船	HENRIK	曼谷	十六	多利順
四川	客船	SZECHUEN	基隆	十七	太古
士打多利士	貨船	STR. TORRES	南非洲	十七	渣華
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	十七	美輪
莎雪達	貨船	SALSETTE	歐洲星洲	十七	鐵行
亞比吉	貨船	ABBEKERK	日本	十七	渣華
先鋒	貨船	PIONEER MIST	美國	十七	美輪
馬連馬士基	貨船	MAREN MSK	美國	十七	捷成
莎利馬士基	貨船	SALLY MSK	美國	十七	捷成
萬利勞士	貨船	MENELAUS	歐洲	十七	太古
高浜丸	貨船	KOHOH MARU	日本	十八	美邦
加提根些亞	貨船	CARDIGANSHIRE	日本	十八	怡和
山陽丸	貨船	SANYO MARU	日本	十八	香港東方
惠寶隆	貨船	WAIBALONG	曼谷	十八	渣華
協泰丸	貨船	KYOTAI MARU	日本	十八	東來
海嚴	貨船	HYDRA	山打根	十九	多利順
奉天	貨船	FENGTIEN	日本	十九	太古
多倫達	貨船	TURANDOT	美國	十九	多利順
大利年	貨船	TALLEYRAND	美國	十九	多利順
勝高剌	貨船	SANGOLA	非洲星洲	十九	鐵行
霖馬利	貨船	SOMALI	臺北	十九	鐵行
羅拉馬士基	貨船	LAURA MSK	美國	二十	捷成
奇諾馬士基	貨船	KNUD MSK	非洲星洲	二十	捷成
嘉蓮羅	貨船	GLENROY	日本	二十	怡和
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	日本	二十	洛士利
紐約丸	貨船	NEW YORK MARU	日本	二十	洛士利
太原	客船	TAI YUAN	澳洲菲島	二十	太古
嘉蓮芙倫	貨船	GLENFRUIN	歐洲星洲	二十	怡和
合生	貨船	HOP SANG	日本	廿一	怡和
泰利	貨船	TIGRE	歐洲西貢	廿一	法郵
台勒總統	貨船	PRES. TYLER	美國	廿一	總統
昭川丸	貨船	AKIKAWA MARU	日本	廿一	太平
淸川丸	貨船	KIYOKAWA MARU	高雄	廿一	太平
夏灣拿丸	貨船	HAVANA MARU	日本	廿一	香港東方
寶利華利	貨船	BONNEVILLE	美洲菲島	廿一	鐵行
岳州	貨船	YOCHOW	澳洲	廿一	太古
瀨田丸	貨船	SETA MARU	日本	廿二	天祥
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	日本	廿二	渣華
得基保	貨船	TEGELBERG	日本	廿二	渣華
九洲丸	貨船	KYUSHU MARU	日本	廿二	香港東方
莎班士泰	客船	SCHWABENSTEIN	日本	廿二	捷成
萬茂些亞	貨船	MOMMOUTHSHIRE	日本	廿二	怡和
美國郵	貨船	AMERICAN MAIL	美國	廿二	福來
漢陽	貨船	HANYANG	日本	廿二	太古
賓理尼士	貨船	BENRINNES	歐洲星洲	廿三	邊行
愛美莉馬士基	貨船	EMILIE MSK	日本	廿三	捷行
目黑山丸	貨船	MEGUROSAN MARU	日本	廿三	東來
新達	貨船	SUNDA	歐洲星洲	廿三	鐵行
加力摩	貨船	CRAGMOOR	美國	廿三	多利順
加利多丸	貨船	CALEDONIA MARU	日本	廿四	岩拉多
安娜	貨船	ORNA	日本	廿四	鐵行
芬山	貨船	FERNHILL	美國	廿四	多利順
天美士	貨船	THEMIS	歐洲	廿四	多利順
夏偉	貨船	HALLVARD	新加坡	廿四	多利順
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲星洲	廿四	天祥
西圖士	貨船	CITOS	澳洲	廿四	天祥
屋拿	貨船	OKHLA	非洲星洲	廿四	鐵行
東京丸	貨船	TOKYO MARU	日本	廿四	岩拉多
先鋒	貨船	PIONEER MYTH	美國	廿五	美輪
歐華吉	貨船	OUWERKERK	歐洲	廿五	渣華
高棉	客船	CAMBODGE	日本	廿五	法郵
大寶多	貨船	TROUBADOUR	美國	廿五	多利順
海明	貨船	HAI MENG	日本	廿五	多利順
傑化遜總統	貨船	PRES. JEFFERSON	美國	廿六	總統
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	美國日本	廿六	總統
煙台	貨船	CHEFOO	日本	廿六	太古
百倫士泰	客船	BAYERNSTEIN	歐洲星洲	廿六	捷成
安娜馬士基	貨船	ANNA MSK	美國	廿六	捷成
柯多里加士	貨船	AUTOLYCUS	基隆	廿六	太古
萬利斯遊士	貨船	MENESTHEUS	日本	廿六	太古

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
布朗士域	貨船	BRAUNSCHWEIG	日本	十四	捷成
榮川丸	貨船	EISEN MARU	金邊	十四	東來
波斯富總統	貨船	PRES. BOSHOF	星洲非洲	十四	岩拉多
華達	貨船	VARDA	日本美洲	十四	美邦
福建	貨船	FUKIEN	日本	十四	太古
和生	貨船	HO SANG	斗湖	十四	怡和
夏域馬士基	貨船	HARTVIG MSK	星洲非洲	十四	捷成
日本怡美和	貨船	DONEVERETT	日本	十四	福來
天奇利	貨船	TANCRED	歐洲	十四	多利順
芝沙蓮加	客船	TJITJALENGKA	星洲印尼	十四	渣華
舟山	客船	CHUSAN	日本美洲	十四	鐵行
高棉	客船	CAMBODGE	日本	十四	法郵
門羅總統	貨船	PRES. MONROE	星洲歐美	十四	總統
鄱陽	貨船	POYANG	星洲印尼	十五	太古
東星	貨船	EASTERN STAR	日本	十五	怡和
大有丸	貨船	TAIYU MARU	星洲非洲	十五	太平
羅斯	客船	RUYS	日本	十五	渣華
阿拉斯加郵	貨船	ALASKA MAIL	日本美洲	十五	福來
三巴士	貨船	SAMBAS	金邊	十五	渣華
柯利幹郵	貨船	OREGON MAIL	西貢	十五	福來
夏利時	貨船	HERMOD	山打根	十五	多利順
斯伊丹地	貨船	C. E. DANT	美國	十五	怡和
亞奇利士	貨船	ACHILLES	星洲歐洲	十五	太古
利安	貨船	LILIAN	星洲非洲	十六	寶隆
奧莎達	貨船	OZARDA	日本	十六	鐵行
御影山丸	貨船	MIKASGEAN MARU	美國	十六	東來
伊莎哥	貨船	ISARCO	歐洲	十六	天祥
京士威利	貨船	KINGSVILLE	星洲歐洲	十六	多利順
芝利宏	貨船	TJILIWONG	臺北	十七	渣華
海興	貨船	HAI HING	日本	十七	多利順
兆昂	貨船	LAO	日本	十七	福來
愛蓮碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	日本美洲	十七	鐵行
得利斯頓	貨船	DRESDEN	星洲歐洲	十七	捷成
皮利亞士	貨船	PELEUS	日本	十七	太古
詩好頓	貨船	SCHOUTEN	非洲	十七	渣華
士打多利士	貨船	STR. TORRES	日本	十七	渣華
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	菲島關島美國	十八	美輪
亞比吉	貨船	ABBEKERK	星洲歐洲	十八	渣華
先鋒	貨船	PIONEER MIST	日本美洲	十八	美輪
山陽丸	貨船	SANYO MARU	美國	十八	香港東方
馬連馬士基	貨船	MAREN MSK	基隆曼谷	十八	捷成
莎利馬士基	貨船	SALLY MSK	美國	十八	捷成
莎雪達	貨船	SALSETTE	星洲歐洲	十八	鐵行
萬利勞士	貨船	MENELAUS	釜山日本	十九	太古
協泰丸	貨船	KYOTAI MARU	美國	十九	東來
大利年	貨船	TALLEYRAND	美國	二十	多利順
加提根些亞	貨船	CARDIGANSHIRE	星洲歐洲	二十	怡和
勝高剌	貨船	SANGOLA	日本	二十	鐵行
霖馬利	貨船	SOMALI	星洲歐洲	二十	鐵行
高浜丸	貨船	KOHOH MARU	美國	二十	美邦
惠寶隆	貨船	WAIBALONG	曼谷	二十	渣華
重慶	貨船	CHUNGKING	澳洲	廿一	太古
羅拉馬士基	貨船	LAURA MSK	美洲	廿一	捷成
邊路治	貨船	BENREOCH	星洲歐洲	廿一	邊行
奇諾馬士基	貨船	KNUD MSK	日本	廿一	捷成
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	美國	廿一	洛士利
紐約丸	貨船	NEW YORK MARU	中南美洲	廿一	洛士利
寶利華利	貨船	BONNEVILLE	星洲庇能	廿一	鐵行
嘉蓮芙倫	貨船	GLENFRUIN	臺北	廿二	怡和
台勒總統	貨船	PRES. TYLER	美國	廿二	總統
昭川丸	貨船	AKIKAWA MARU	南美洲	廿二	太平
淸川丸	貨船	KIYOKAWA MARU	美洲	廿二	太平
夏灣拿丸	貨船	HAVANA MARU	美洲	廿二	香港東方

今日船舶出入口

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（抵埠時間）
羅斯（客）	RUYS	南美南非星洲	渣華	A泡	上午
三巴士（貨）	SAMBAS	金邊	渣華	B泡	上午
夏域馬士基（貨）	HARTVIG MSK	日本	捷成	A泡	下午
芬崖（貨）	FERNCLIFF	美國	多利順	A泡	上午
日本怡美和（貨）	DONEVERETT	非洲星洲	福來	B泡	上午
高棉（客）	CAMBODGE	曼谷	法郵	九龍倉碼頭	上午
門羅總統（貨）	PRES. MONROE	日本	總統	九龍倉碼頭	上午
奧莎達（貨）	OZARDA	非洲星洲	鐵行	A十六	晚間
波斯富總統（貨）	PRES. BOSHOF	日本	岩拉多	B泡	上午
華達（貨）	VARDA	美國菲島	美邦	A泡	上午
榮川丸（貨）	EISEN MARU	金邊	東來	B泡	上午
布朗士域（貨）	BRAUNSCHWEIG	歐洲星洲	捷成	九龍倉碼頭	上午
東星（貨）	EASTERN STAR	澳洲	怡和	A泡	上午八時
夏利時（貨）	HERMOD	日本	多利順	B泡	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
伊麗娜（貨）	MERINA	日本	法郵	B十七	上午
天城山丸（貨）	AMAGISAN MARU	星洲非洲	東來	A泡	上午
立春丸（貨）	RISSHUN MARU	星洲非洲	東來	A泡	上午
阿拉斯加熊（貨）	ALASKA BEAR	菲島美國	美輪	A十	上午
和星（貨）	STAR ARCTURUS	星洲非洲	福來	A泡	下午
亞星（貨）	STAR BELLATRIX	日本	福來	A一	下午
芬崖（貨）	FERNCLIFF	西貢	多利順	A泡	晚間或明晨
國川丸（貨）	KUNIKAWA MARU	美國	太平	昂船洲	上午七時
成洋丸（貨）	SEIYO MARU	馬尼剌	香港東方	B二十	上午
佛蘭林（貨）	SIR JOHN FRANKLIN	高雄釜山美國	和捷	A五	上午六時
太平（貨）	TAI PING	日本	太古	太古船塢	下午十時
湖南（貨）	HUNAN	臺北	太古	B十二	上午十時
廣東（貨）	KWANGTUNG	日本	太古	B八	上午十時
曉生（貨）	HEWSANG	斗湖	怡和	B廿二	下午二時

截信時間

今（十三日）星期一

空郵：
日本、東埔寨、法國　上午十時
緬甸、印度、巴基斯坦　上午十一時
星洲、中東、非洲、英國、歐洲　正午
菲律賓、澳洲、紐西蘭　正午
泰國、馬來亞、東埔寨、印尼　下午五時
平郵：
台灣、韓國　下午六時
德國、荷蘭、非洲、英國、歐洲　下午六時
瑞士　下午六時
中國大陸　上午七時
東埔寨　正午
澳門　下午一時
澳門　下午四時
澳門　下午六時

明（十四日）星期二

空郵：
中國大陸　上午七時
印度、埃及　上午八時
日本　上午九時
菲律賓　下午二時
澳洲、紐西蘭、菲律賓　下午三時
夏威夷、加拿大、美國、中南美洲　下午三時
越南、德國、法國　下午三時
越南、馬來亞、印尼　下午三時
台灣　下午六時
東埔寨　下午六時
平郵：
中國大陸　上午七時
日本、夏威夷、加拿大、美國、中南美洲　正午
澳門　下午一時
馬來亞、尼日利亞　下午一時
迦納　下午二時
澳門　下午四時
澳門　下午六時

鐵行貨輪 奧莎達由非來
昨日乘民航機回沖繩，風景美麗，購物便宜香港云。

天奇 TANCRED 往歐洲
六月十三日落貨　十四日開行
多利順洋行啓
於仁大廈十九樓　電話三五一三一

挪威快船「設置雪房」「愛蓮碧琪」M-S "ELLEN BAKKE"
準六月十七日落貨，即日啓行。
直航：福日本往遠路港，香港、泗水、亞歷山大、熱那亞、新藍西，三藩市，並轉運加拿大美國內陸各大城市。
貨務部華經理周啓錦　電話：三五一一壹四轉二十號分機
鐵行輪船公司代理樂信輪船公司謹啓

M·M· 新型客郵「高棉」S.S. "CAMBODGE"（時速廿一海哩）
直往神戶，橫濱
六月十三日落貨　十四日下午開行
兼客搭船附貨，請移玉至本公司辦房接洽是荷
干諾道中五號皇后行樓下　電話：37846-26651/4
法國郵船公司啓

四川快輪
每逢星期三由基隆開香港　星期五由香港開基隆
客貨接洽處：
太古輪船公司
台北市中正路壹八○號
高雄市西五○號

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co. Ltd
浩生　往　山打根　六月十二日收貨　十三日開行
東星　往　日本　六月十三日收貨　十四日開行
台生　往　日本、上海　六月十四日收貨　十五日開行
合生　往　曼谷、右明、吡嘰、巴生、吉打　六月廿二日收貨　廿三日開行
東星　往　比利士、山打根、亞庇、汶萊、泗水　七月一日收貨　二日開行
電話三一四五八　三五九一一　總經理怡和公司啓